

A 547 Una entrevista con el eximio poeta V. de Jesús

SEMANA de Manila - 30ctvos

Vol. IV Núm. 103
7 diciembre 1950

revista ilustrada hispano-filipina

Una guía para turistas
con poco dinero

Juan Nadie

—oO—

Lola Montes

Federico Olivan

—oO—

El médico de su
honra

Por D. Jaime C. de Veyra

—oO—

La Felicidad de la familia

Joaquín Lim Jaramillo

—oO—

Paradójica

Por Vicente de Jesús

—oO—

La Lluvia

Joaquín Solo



EL POETA

VICENTE DE JESÚS



"Messageries Maritimes"

"FELIX ROUSSEL" Llegará a Manila el 12 de Enero de 1951 de Marsella y saldrá para Europa el 13 de Enero.

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 26 de Enero de 1951 de Marsella y saldrá el mismo día para Hongkong, Japón y Manila. Saldrá para Europa el 10 de Feb. de 1951.

"FELIX ROUSSEL" Saldrá para Marsella el día 4 de abril de 1951.

—oO—

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila

TEL. 2-98-46.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE... VÍA

- MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan; se anunciará.
- MS "DON JULIO"—Sale para Bacolod y Iloilo cada miércoles; 9:00 a.m.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada sábado, 10:00 p.m.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia; se anunciará.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan, Iloilo y Estancia cada martes.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.
- MS "ELCANO")—Salen para Cebú, Dumaguete
MS "VENUS") Dipolog, Zamboanga, Cotabato, Olutanga y Jolo cada miércoles.
(alternando)
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia cada jueves.
- MS "SORSOGON"—Salió para Bulan, Legazpi, Tabaco y Virac; martes, 5 de Diciembre.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.
Soliciten fletes y pasaje en

MANILA STEAMSHIP CO. INC.
ELIZALDE & CO., INC.—General Managers.
Muelle de la Industria * Manila * Tel. 2-69-31



QUERIDO LECTOR



Si Vd. es uno de los infelices que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

Manuel Sabater: Optical

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfono

Oficina 2-82-09

Residencia 5-34-97

BAR

"LOS FAROLES"

(Antiguo "Bar Barrueco")

1017 B. Viejo

Abrirá sus puertas próximamente bajo nueva dirección,
ofreciendo al público de habla hispana:

- Ambiente español.
- Comida española.
- Tapas variadas, calientes, tales como

Callos a la andaluza.
Calamares en su tinta,
Almejas a la marinera.
Bacalao a la vizcaina

Precios moderados.

¡ Visítadlo y os convenceréis!

Anunciando la

reaparición del diario en castellano

La Opinión

el día 15 de enero de 1951

Bajo la dirección de

Manuel López Flores

Este conocido y acreditado diario, constará de las secciones siguientes:

ACTUALIDAD ESPAÑOLA: (Servicio especial telegráfico de la Agencia EFE, mediante el cual, ofreceremos al público la actualidad de España sólo con un retraso de pocas horas.) **NAVIERAS.** (Entrada y salida diaria de barcos) **CINES** (Programa del día) **NOTICIAS INTERNACIONALES** (facilitadas por la Associated Press, United Press, y Reuters.) **NOTICIAS LOCALES.** — **ECOS DE MALACAÑÁN.** — **POLICÍACAS.** — **RELIGIOSAS.** — **SANTORAL.** — **COTIZACIONES DE BOLSA.** — **DEPORTES,** (noticias al día sobre el campeonato local de Baloncesto.) — **ECOS DE SOCIEDAD.** — **FOOTBALL EN ESPAÑA.** — (Resultados de los campeonatos de Liga y Copa todos los martes). **JAI-ALAI** (Resultados de los partidos jugados la noche anterior y programa para el día). — **BOLETÍN DE RADIO.** — **SERVICIO METEOROLÓGICO.** — **EFEMÉRIDES FILIPINAS** (del día). — **PÁGINA CÓMICA.** — **CRUCIGRAMAS.** — **CHISTES.** — **JEROGLÍFICOS.** — **CHARADAS.** — **PÁGINA DE LA MUJER.** — **FOLLETÍN,** etc. Colaboraciones de la Agencia ANUNCO, reportajes gráficos de la Agencia CÍFRA, Información de Provincias, Judiciales, etc, etc.

Saldrá todos los días por la mañana menos los lunes

HISPANISTAS, SI QUERÉIS AYUDARNOS EN ESTA EMPRESA GIGANTESCA, SUSCRIBIÓS INMEDIATAMENTE. LA SERIEDAD CARACTERÍSTICA DE ESTA CASA EDITORIAL LE RESPONDE, Y ESTA AYUDA INICIAL SERÁ ESTIMADA EN LO QUE VALE.

A V I S O

Tanto la Revista SEMANA como el Diario LA OPINIÓN, no responden sino de las suscripciones que se les hagan directamente. Nadie está autorizado a cobrar suscripciones.

Las suscripciones pueden hacerse por correo o personalmente hasta el 15 del actual en SEMANA, Azcárraga 2109, y después de esa fecha en el edificio de LA OPINION, Globo de Oro 801-805. (Quiapo) Manila donde quedan invitados todos nuestros amigos para visitar las nuevas maquinarias, y oficinas de redacción y administración de ambos periódicos a partir de dicha fecha.

Precios de la suscripción.

		FILIPINAS		
un año....P40	*	6 meses....P22.50	*	3 meses....P12
		Por avión, doble.		
		EXTRANJERO		
un año....\$40	*	6 meses....\$22.50	*	3 meses....\$12
		Por avión, doble.		

PRECIO DEL EJEMPLAR

15 ctvos.

EDITORIAL

LA SITUACIÓN INTERNACIONAL

En el momento de escribir estos ligeros comentarios, la situación internacional, planteada por la intervención de la China comunista en el conflicto de Corea, continúa resentando muy mal cariz. Ya el generalísimo de las fuerzas de las Naciones Unidas, Douglas MacArthur, ha dicho que no existe un estado de guerra no declarada entre éstas y los rojos chinos.

Los informes parecen indicar que los comunistas chinos no piensan desaprovechar el estado favorable que han conseguido haciendo retroceder a las fuerzas democráticas. Entre tanto, siguen las gestiones de orden diplomático en el seno de los organismos correspondientes de las Naciones Unidas, y el jefe del Gobierno inglés se ha trasladado a Washington para una entrevista con el Presidente Truman, con el objeto de evitar que estalle la temida tercera guerra mundial.

Unos despachos del lunes, decían que entre Inglaterra y Francia había un acuerdo por el que se comprometían a evitar por todos los medios posibles una guerra con China, tratando de entender que estarían dispuestos a dejar solos a los Estados Unidos en la lucha contra los comunistas rojos. Para ello, proponían que las fuerzas democráticas se alejaran de la frontera manchuriana, establecieran una línea en el centro de la península coreana y, luego, las Naciones Unidas entablaran negociaciones con la China soviética, sobre la suerte de Corea. Acaso, al salir a la calle nuestra publicación, las circunstancias sean ya distintas de las que se deducen de lo expuesto antes. De todos modos, la situación, a nuestro entender, no dejará de ser igualmente preñada de riesgos, de manera que lo que se acordare no será la paz definitiva tan deseada por todos, sino una simple tregua de mayor o menor duración, durante la cual una de las partes o ambas continuarán preparándose para la lucha más que para la mutua colaboración.

La contienda actual, según se está perfilando cada vez mejor, es la que ha existido siempre entre el bien y el mal, entre la verdad y el error, entre el Cristianismo y el ateísmo. Entre estos dos contendientes no es posible imaginar una reconciliación alguna.

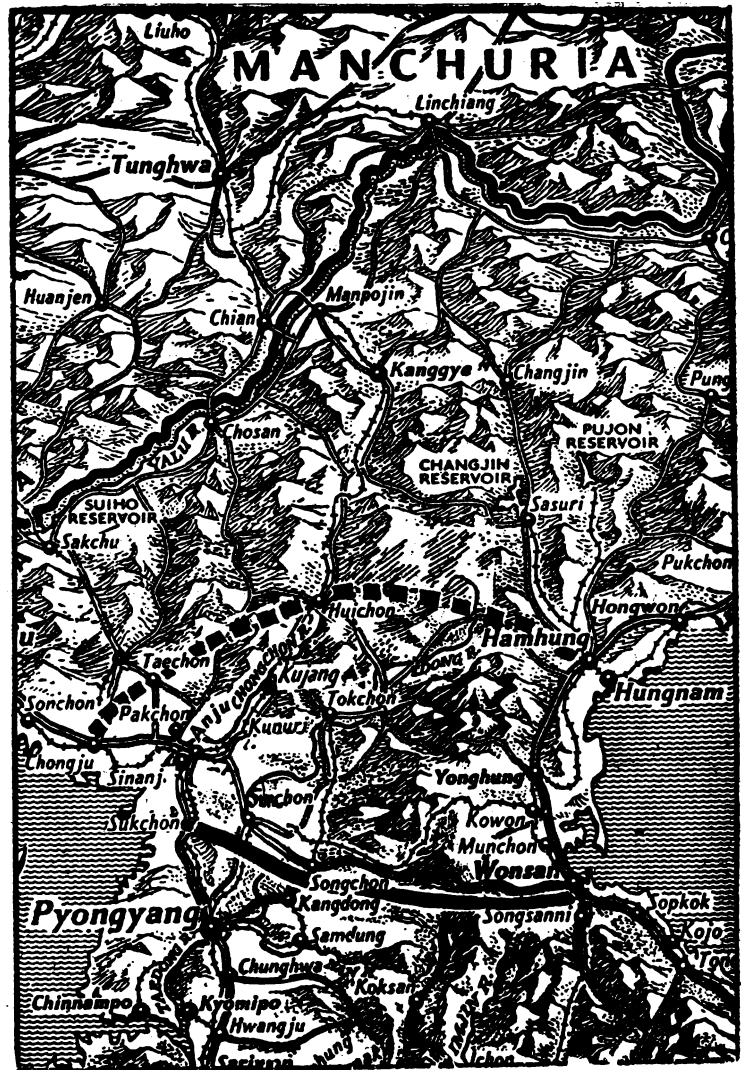
Los comunistas no ceden ni un ápice de sus ideales y principios, y de ahí la fuerza con que actúan. Por el contrario y desgraciadamente, en el lado nuestro, el lado democrático, no se presenta siempre y en todos los casos, esa intranquencia; por lo menos, en cuanto a los llamados a dirigir cada país los asuntos públicos. Aparecen muchas veces inclinados a ceder, a entrar en arreglos en aquello en que no debe transigir.

Es necesario que los países democráticos abracen íntegra y sinceramente las enseñanzas de Jesucristo y obren en conformidad con ellas. Sólo de esta manera, a nuestro

modo de ver, podrán oponer un frente sólido y resistente contra el empuje comunista que tiene amenazado a todo el mundo. Es necesario que los soldados de la democracia estén convencidos de que luchan no por un concepto vago y mudable, sino por una realidad eterna y nobilísima, como es el ideal cristiano en toda su integridad.

Los pueblos cristianos no quieren ni deben querer la guerra, pero tienen derecho natural de defenderse contra aquéllos que la desencadenan. Las Naciones Unidas democráticas no desean ciertamente una nueva guerra mundial pero acaso no la pueden evitar por culpa de aquéllos de sus miembros que obran bajo la inspiración y el dictado del Comunismo internacional, que tiene su asiento en Moscú.

Quiera Dios desbaratar sus nefandos designios.



EN EL FRENTE COREANO.—El mapa presenta el estado actual de la guerra coreana. La línea negra que parte de Sukdon en el oeste y se dirige a Wonsan hacia el este indica la posición en que se encuentran las fuerzas aliadas a pesar de los formidables ataques de los rojos chinos cuyo objetivo es Pyongyang. Las líneas en forma de guiones del norte apuntan el lugar que alcanzaron los aliados en sus esfuerzos de terminar la guerra, pero fueron rechazados por comunistas chinos por lo que el Gen. MacArthur califica este acto como "una guerra enteramente nueva".—

Breves apuntes biográficos sobre el poeta

Vicente de Jesús

—ooOoo—

Don Vicente de Jesús es el hijo mayor del Dr. Vicente de Jesús, primer director filipino de las Oficinas de Sanidad de Filipinas, y de Dña. Susana Pangilinan, una de las primeras maestras de español licenciada por la antigua metrópoli. Los otros dos son el altísimo poeta lírico, tagalog, Don José Corazón de Jesús, que falleció el 26 de mayo de 1932, y Dña. Rosa J. de Parás, a la que nuestro Poeta suele dedicar primorosas poesías líricas en sus momentos de infinita nostalgia, por la razón de que, como él nos lo dice, en ausencia de su madre, Rosita viene a ser para él no sólo una hermana sino una madre también.

Nuestro Poeta, Vicentico, así como lo llamamos en la intimidad—, es Bachiller en Artes y Bachiller en Filosofía y Letras por el L. de Manila, y Bachiller en Leyes por la Escuela de Derecho de Manila.

—Esos premios que veis aquí, veintiocho primeros del colegio, y estos siete, también primeros premios, obtenidos por mí en concursos poéticos, en español y tagalog, ésa es una medalla de la Escuela de Derecho de Manila; esa otra del Club de Tiro al Blanco; ésta de los concursos literarios sabatinos de “La Vanguardia” y “Taliba”; y las demás que son de “Bonifacio Day,” “Rizal Day,” por el Noli Me Tangere, y hasta esa pluma de oro donada por el ex Gobernador General Francis Burton Harrison, que ahora se halla de nuevo entre nosotros, y esas otras de Cavite, Batangas y Bulakán, — esos premios, repito, no se llaman laureles sino “Caviar y Vodka” rusos, según los *entendidos*.

—Además, añade el Poeta— me harás el obsequio de no mencionar para nada esos “chismes”, en esta breve entrevista, porque me alebresta el miedo de que, algún día, el menos pensado, la generosidad de mis amigos acabe por llamarme “Doctor” y “Filósofo”. Después de todo, no aspiro más que a ser Poeta, así como Dios quiso que naciera para cantar sus glorias y las de mi Patria hasta el día en que El quiera recuperarme. Y les digo que no es mucho eso de nacer Poeta; y porque lo soy, ya veis, estoy “sitiado por hambre”.

Lo difícil para nosotros es hacer que este Poeta amigo

se resuelva a tomar en serio esta entrevista. Pretendemos preguntarle algunos detalles más íntimos de su vida—asuntos del corazón por ejemplo—y nos sale con una interminable sucesión de risas y de bromas, y, como si estuviera somnoliento, nos dice:

—Es verdad; estuve escribiendo por espacio de algunos años en tagalog, castísimo, en *Ang Mithi*, en *Mabuhay* diario y revista después, en *Lawayway* y hasta en *Bagon* y *Euhay* de los presentes tiempos. Pero después, caté zumbido de granadas españolas, y acabé por escribir en español. El placer de aquella primera embriaguez lírica se ha apoderado de mí, y creo que ya nunca me dejará el poder incontrastable de sus hechizos. ¡Qué hermoso sería morir rezando a Dios, en tagalog, después de haber vivido cantando en español!

—Sí; aparecerá dentro de poco mi primer tomo de poesías titulado “Apolíneas;” luego vendrá “Líricas”, y después mis cuentos, mis leyendas, mis obras dramáticas, mis polémicas, mis discursos; mis “Siete Palabras” (1940) después, después, quién sabe, hasta el libro de oraciones en verso y prosa que tengo escrito. En fin, veremos lo que pueda hacer.

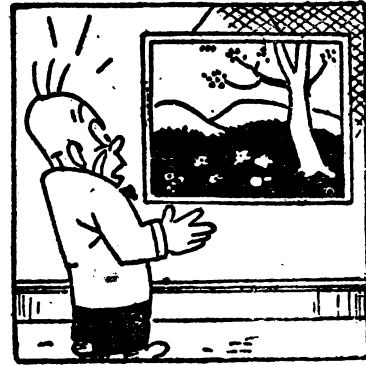
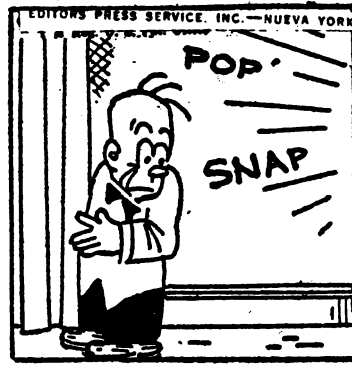
—No, chico, no, es verdad eso. Es un embuste, una mentira. No tengo cincuentiocho años. Si apenas ¡apenas! friso en mis cincuenta años. Más claro cuarentiocho o nueve, y nada más. Vaya, no hablemos de cosas tristes a la sombra de esta tarde en que ya no hay pájaros en los nidos, ni siquiera vestigio de éstos en las escualidas ramas del árbol solitario de mi vida...

Se entristecía nuestro “inasible” Poeta, inasible porque es como una anguila que se nos va de las manos, que muy raras veces lo vemos, y nos despedimos pidiéndole un canto suyo para la próxima Nochebuena.

—Sí, sí, hombre, nos dice; escribiremos, escribiremos y cantaremos con los pastorcillos de Belén, si este infarto “sitiado por inanición” no “me” deja más flaco que una araña...

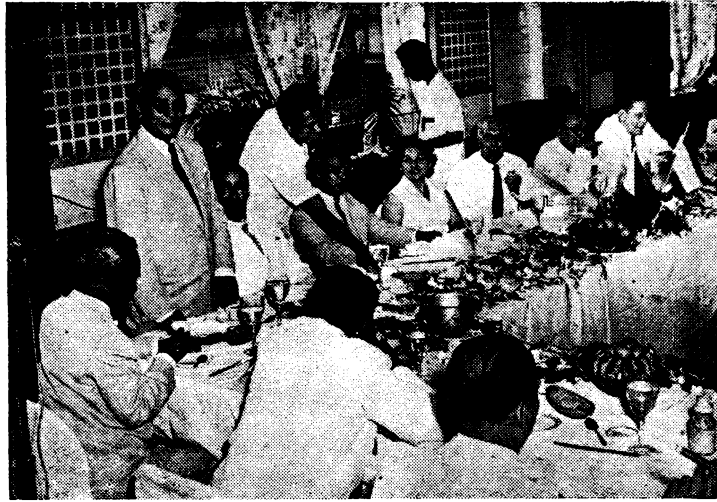
(Véase en página nueva la poesía de este autor titulada; “Paradójico”)

PRIMAVERA...



Comida fraternal de la Peña Hispano Filipina

LA REUNION MENSUAL DE LA PEÑA HISPANO FILIPINA.



Mesa de la presidencia, en el momento que el Hon. Morán dirige la palabra al selecto auditorio.

La comida en la última reunión de la Peña organizada por la bella y simpática Srta. Conchita Calero, fué un éxito rotundo y excepcional. Hubo no solamente canciones y discursos, sino también sorpresas que animaba el acto. Estuvieron presentes más de cien personas, entre las que sobresalían el ministro de España Don Antonio Gullón, el Presidente del Tribunal Supremo, Hon. Manuel V. Morán, los senadores Osías y Tena, Don Guillermo Gómez, el secretario de la Legación de España, Sr. Velersona, el Cónsul de España, varios religiosos, periodistas, profesores, profesoras y ros.

El maestro de ceremonias, D. Federico Calero, presentó a su hijo emulando al personaje del "Pueblo de Rosas" cuando dijo, señalando a su hermano, "Ese, ese es hermano", el Sr. Calero satisfecho de la organizadora, exclamó: "Esa es mi hija". La ovación que se escuchó fué grande y prolongada, porque la señorita Calero había probado no sólo su habilidad como organizadora, sino también había conseguido captar simpatía y emocionar al auditorio con su discurso, el cual redujimos al final.

Se rogó al Excmo. Don Antonio Gullón, Ministro de España, que dirigiera una cuantas palabras a los Peñistas; así lo hizo, rotando de sus labios palabras ceras y espontáneas. Dijo que el acto como el presente, en que honraba a España y Filipinas, jamás había dejado de asistir personalmente. Hizo entusiasta elogio de la labor de los peñistas, quienes impulsaron a un rotundo éxito al Primer Congreso de Hispanistas de Filipinas.

Hablaron también Don Camilo Osías y el Presidente del Tribunal Supremo Hon. Manuel V. Morán, quienes fueron calurosamente ovacionados, sorprendiendo a los concurrentes el distinguido senador por su buena dicción y lenguaje rido.

El Sr. Morán, habló de la hospitalidad española y el sincero cariño que en España muestran a filipinos. Habló sobre el agasajo que le tributaron en España, especialmente, el Tribunal Supremo Español con su Presidente, José Castán Tobeñas, (véase formación gráfica de dicho ac-

to en "Semana" W-102) El Sr. Miguel Martín y García, recitó una famosa poesía del poeta laureado Manuel Berrabé dedicada a España, Tony Llamas, acompañado al piano por la profesora Carmen Abella, cantó para la concurrencia la famosa canción "Los pelos de mi barba".

Finalmente organizadora dió las gracias a los peñistas por su cooperación y asistencia, presentando luego un obsequio personal a Don

Tomás Barretto por su valiosa cooperación. Agradeció después a cuantas entidades y amigos de la Peña habían contribuido al esplendor de la fiesta con infinidad de regalos que se sortearon entre los concurrentes.

Fué nombrado organizador de la próxima reunión de enero el hijo de Don Paulino Miranda Sampredo, conocido hombre de negocios, quien aceptó muy gustoso el cometido.

Entidades y simpatizadores de la Peña-Hispano-Filipina que donaron los regalos de Navidad que se rifaron entre los concurrentes al amuerzo mensual de la Peña el 2 de Diciembre en el Restaurant Carbungco.

- Fábrica de Cerveza de San Miguel.
- Compañía General de Tabacos de Filipinas.
- Farlo y Cía.
- Campos Rueda e hijos.
- Pepsi-Cola.
- Abotiz y Cía.
- Riu Hermanos.
- R. Rebullida y Cía.
- Phil. Net & Braid Manfg. Co.
- Coronel José Razón.
- Paulino Miranda Sampredo.
- Ramón Galatas.
- José Sotelo Matti.
- Concepción L. de Barretto.
- Manuel López Flores. (Semana)
- Tomas F. Barretto.
- Benigno del Río.
- Ramón Cuervo (hijo) y Sra.

Discurso íntegro de la Srta. Calero:

Honorable Señor Presidente del Tribunal Supremo, Magistrado Morán,

Excelentísimo Señor Ministro Plenipotenciario de España,

Honorable Señor Presidente del Senado,

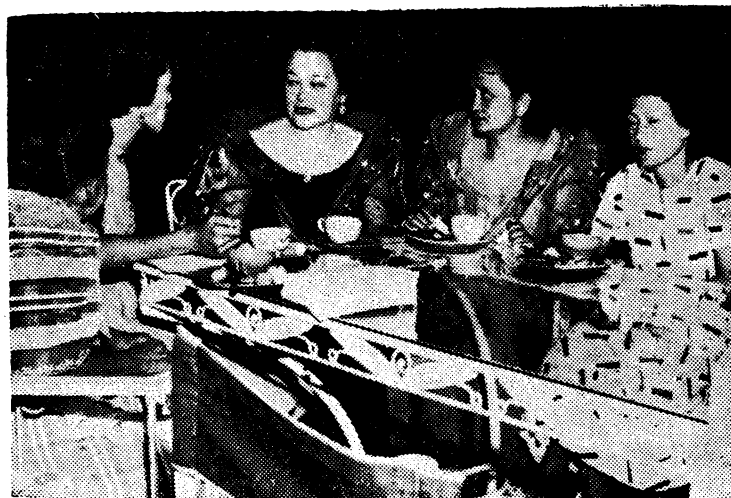
Reverendos Padres,

Distinguidos huéspedes,

Damas y caballeros,

Compañeros y amigos de la Peña Hispano-Filipina.

Como he querido subrayar en mi invitación a Vds., mi condición de organizadora de esta última reunión de la Peña Hispano-Filipina es meramente reflejo de la distinción que Vds. me otorgaron al nombrarme "factotum" del ágape de hoy. Insistiría, una vez más, en mi pequeñez y en mis reducidas facultades para desempeñar bien este cometido, si no fuera porque, hija de mi padre, que
(Pasa a la pág 30)



A LA DIRECTIVA DE LAS CHICAS EXPLORADORAS DE FILIPINAS.—La Sra. Marina Y. Vargas ofreció el día 1 de este mes un party a la directiva general de las Chicas Exploradoras de Filipinas (G. S. P. P.) en la residencia de los Vargas, Kawiliham, Mandaluyon.—De izq. a der. Sras. C. Urbu, Sra. Nini Quezon Buencamino, Marina Y. Vargas, A. Faypon y Nena Zaguirre.—

Conferencia que el autor — entonces jefe del departamento de español, en la Universidad de Filipinas, — dió hacia el año de 1928, en la citada Universidad.

(x)

No tengo noticia de que alguno de los dramas de Calderón de la Barca se haya representado en Manila. Ni *LA VIDA ES SUEÑO*, la principal de las suyas, ni ninguno de sus celebrados *AUTOS*, en la época de mayor religiosidad entre nosotros, se han puesto aquí en escena. Tal vez, si su tricentenario (1900) no hubiera ocurrido dentro del cambio de soberanía, se habrían celebrado seguramente fiestas de carácter literario, que habrían dado motivo a refrescar noticias y conocimientos del célebre dramaturgo, quien habiendo heredado del gran Lope de Vega el cetro de la escena española, ensanchó y perfeccionó los procedimientos de la dramaturgia de su tiempo y dió a sus creaciones un sello marcadamente nacional.

De *EL MÉDICO DE SU HONRA* se han hecho algunas menciones, en un pasado ya algo remoto, y más recientemente, en la serie de *EFEMÉRIDES FILIPINAS* que vinieron publicándose en el diario *EL IDEAL*. El asunto es de un interés subido en Filipinas, por haber ocurrido en su capital un suceso trágico, de un parecido tan grande a aquél, que ha movido a muchos a creer en una relación estrecha entre uno y otro, suponiéndose que el drama calderoniano, compuesto probablemente unos quince o veinte años después que la tragedia en Manila, pudo haberse inspirado en ésta.

Vamos a intentar, con el repaso de obras literarias y algún trabajo de investigación, exponer lo que conceptuamos leyenda e his-

El médico de su honra

LA LEYENDA Y TRAGEDIA DE MANILA Y EL DRAMA DE CALDERÓN

Por JAIME C. DE VEYRA

toria, en Manila, antes de abordar el drama de Calderón.

¿Qué ocurrió?

Hacia la primera mitad del siglo XVII, las páginas de la historia de la colonización española se tiñen en sangre, y sangre de elevada alcurnia, porque los actores del drama eran, nada menos, que el Gobernador General y su esposa.

No se escribió una relación coetánea con destino a la publicidad. Las acreditadas historias de Chirino y Morga no alcanzan a la época; las crónicas de las Ordenes religiosas se consagraban más bien a registrar los fastos privativos de cada una; solamente más tarde— siglo y medio después— pudo mencionarlo el P. Concepción en su farragosa *HISTORIA GENERAL DE FILIPINAS*. Entre tanto, la crónica real, verídica, circunstanciada del suceso hubo de recatarse de las miradas del vulgo, guardado su original en los archivos de la Real Audiencia, y una copia del proceso, en el Archivo de Indias de Sevilla.

Desde entonces, los detalles del hecho, deficientes e incompletos por el respeto, miedo o sigilo con que debió de rodeárselo al comienzo, hubieron de murmurarse de oído a oído, raramente en el seno de las familias, y bien pronto la fresca tradición se va revistiendo de las formas de una leyenda. Co-

mo tal la recoge el viejo José Felipe del Pan, publicándola más con espíritu de guardar su veracidad que con prurito de galas literarias, primero como folletín de la *REVISTA DE FILIPINAS* (1876), y luego, en un opusculillo unido a un relato de *UN VIAJE AL PAÍS DE LOS AETAS*. La titula como Calderón su tragedia, *EL MÉDICO DE SU HONRA*. Por subtítulo pore el buen publicista: *¿LA LEYENDA FILIPINA O EL DRAMA DE CALDERÓN?* El autor decididamente se pronuncia por el caso espeluznante de Manila, calificando el tema del drama como un "asesinato premeditado y repugnante en los detalles", sin disimular lo que considera "reparables inverosimilitudes, ausencia de sentimientos y hasta falsedad en los caracteres," coincidiendo, finalmente, con el juicio de Tick-

nor, que condera "las últimas escenas en que se conculcan todos los principios de la moral cristiana".

Vengamos ahora a la leyenda tal como lo trae Del Pan. Estaba leido los breves y rápidos relatos de los PP. Concepción; Martínez de Zúñiga, éste agustino, y aquél recoleto, y en cuya iglesia habían recibido sepultura los desgraciados esposos Fajardo. Sobre el fondo "histórico", o lo que tal se tenía entonces, y lo que se pudo obtener por cuentos *viva voce*, Del Pan teje, la leyenda que mencionada queda.

(Continuará)

GARDEN PARTY

En honor a S. E. el Presidente de la República de Indonesia y de su Señora, Madame Sukarno, el Secretario Interino de Relaciones Extranjeras, Hn. Felipe Neri, y su distinguida esposa, darán un Garden Party que se celebrará el 13 de los corrientes, a las cinco de su tarde, en el Manila Hotel.

PARA SUS INSTALACIONES ELÉCTRICAS

LLAMEN A

PHILIGHT INC.

690 Tanduary

Teléfono 3-26-84

AVISO

Advertimos a nuestros suscritores que con el número 78 (setenta y ocho) se ha completado el volumen tercero, compuesto de los números 53 al 78 inclusivo

Que si desean encuadernarlos, pueden enviarlos a esta redacción, donde, por el módico precio de siete pesos, se les encuadernará debidamente, con tapas similares a las anteriores, y su nombre grabado en oro en la cubierta o bien en el lomo.

Quien no posea dichos ejemplares y desee que se le remita el volumen completo encuadernado, puede obtenerlo mediante el envío de pesos treinta y cuatro, más los gastos de correo.

"DON JUAN" ciudadano del mundo



Figurín de Dalí para "Don Juan Tenorio".

Menéndez y Pelayo dijo de "la verdadera obra dramática que izá sea sobre todas las obras de arte la que más se asimila a la obra divina, en cuanto engendra verdaderas criaturas dotadas de razón y albedrío, capaces del bien del mal, nuevos ciudadanos del mundo", (1) y en la historia de Dramaturgia universal sólo hubo un poeta, "Tirso de Molina", e alcanzase a engendrar sin competencia criaturas dotadas de razón y de albedrío, "nuevos ciudadanos del mundo", por ejemplo, "Don Juan"; como en la Historia de la Novelistica mundial sólo hubo un novelador, un poeta, que alcanzase a engendrar dos criaturas dotadas de razón y de albedrío, "nuevos y perennes ciudadanos del mundo": Cervantes. Yo no puedo persuadirme de que Don Juan Tenorio, Don Quijote y Sancho no han existido, y existen con vida más recia y permanente que la física. Ya dije en el pasado—y nadie me ha contradicho—, que "Los grandes mitos de la Edad Moderna" son "Don Quijote", "Don Juan", "Segismundo", "Hamlet" y "Fausto". De ellos, los más grandes, los más difundidos, los más afirmativos y fecundos, por dicha, los españoles. "Don Quijote" es el símbolo del lentorismo caballeresco, de la aspiración, que, derrotada siempre en la tierra por la brutalidad o la malicia, renacerá permanentemente para nunca morir; "Segismundo" es la aspiración al mundo "más allá", del sueño de la vida: "obrar bien es lo que importa para cuando despertemos". "Don Juan" es una suprema lección de moral católica, dada con el

POR Blanca DE LOS RÍOS.

más crudo realismo desde el tablado de la farsa.

"Hamlet" es un titán psicológico, encarnación de la duda, en quien se inicia la gran enfermedad del mundo moderno, el "toedium vita": "ser o no ser he aquí la más desoladora de las incertidumbres. "Fausto" engendrado por Goethe, cuya olímpica soberbia no cupo en ningún dogma, es la encarnación de Goethe.

Le importa mucho afirmar que tan innumerados y tan diversos avatares al correr de cuatro siglos y a través de toda la tierra, no los alcanzó ninguna criatura del Arte, sino "Don Juan", el eterno mito engendrado por Tirso.

¿Y esto? ¿por qué? Sin duda porque "Don Juan", por dondequiera que se le mire, es inquietador, enigmático y atrayente, como una tentación demoníaca, o como el borde vertiginoso de un abismo.

(1) "Historia de las Ideas Estéticas en España", tomo IV, volumen II pág. 60.

"Don Juan" pasiona y perturba los ánimos, por sí, prescindiendo de su historia literaria; porque

siendo un ser de sensualidad selvática, de erotismo insaciable como el Sático, es un ser de rebeldía como Prometeo, y, un ser romántico de inquietud y de lucha como "Fausto"; pero más grande aún porque, como ha dicho el mayor apóstol y el mayor heresiarca del don Juanismo el doctor Farinelli: "Don Juan es juntamente "Fausto" y "Mefistófeles", es él su propio demonio; y, sobre ser más grande y más dramático que "Fausto", es también más humana cuando la aspiración al amor es más humana que la aspiración a la ciencia. Por eso "Don Juan", que parece un dios gentilicio con alma romántica, en quien se funden las dos magnas edades del Arte, y las contrapuestas fuerzas de nuestro dualismo, la ingénita rebeldía y el arrojo temerario afrontador de lo temporal y lo eterno, cuño indeleble de la gente española, al paso que transmigra incansable a través de todas las literaturas, pervive entre nosotros siempre el mismo, siempre joven, siempre actual y sigue interesándonos como un contemporáneo. Y es un hombre de la estirpe de los símbolos y un símbolo de la raza de los hombres. Tiene de los símbolos la complejidad armónica y representativa, y de los hombres

la pasión y el pecado, y esto le acerca a nosotros; si fuera un hombre como todos los demás; sería uno de tantos galanes de nuestro teatro clásico; si fuera un semidiós mitológico, sus desafueros y su condenación nos serían a estas horas tan indiferentes como la sed de Tántalo, o el suplicio de Prometeo; nos interesa como un contemporáneo, porque tiene nuestra carne, y, al paso que por su flaqueza pasional le sentimos nuestro, por su audacia afrontadora de los poderes sobrenaturales nos conturba y sugestiona, nos saca de (Pasa a la pág. 29)



Si un cuerpo hermoso se tiene a alma bella, se asemejará más a un ídolo que a un ser humano.



UN NÚCLEO CON ALBERTITO LOPEZ:—A propósito de la celebración del cumpleaños de Albertito, simpático hijo del Vicepresidente López y Sra. un buen núcleo solteril de Manila estuvo presente al party que los padres del festejado ofrecieron en su residencia de Fisher's Ave. De izq. a der. las Srtas. Siony Bona, Mita Misa, Ronnie Ledesma, Sonry López, Mila Bona y Marta López. —Levantados, Alex Galang, el festejado Larry Albertito, Zoilo Alberto y Nitong Mirasol.—

Paradójica

—oOo—

*Me dicen que eres muy hermosa y buena,
y tu cuerpo escultórico subyuga;
que es gentil tu cintura de falena,
y que en tu piel nunca se vió una arruga.*

*Afirman que tus labios son de grana,
y que el amor tus gracias acentúa;
que tu aliento recuerda a la manzana,
y guardas "mel et lac sub lingua tua".*

*Que eres amor, que es imposible verte
sin fatigarse en un anhelo fuerte
de ser el can que tus talones lama.*

*Pero yo, admirador de la belleza,
devoto de la anímica pureza
de la mujer, ¡mi corazón no te ama!*

*Y no te amo, porque amo otra figura,
otra belleza en la materia humana;
otra angélica y rara donosura,
que no la tiene tu beldad pagana.*

*No te amo, porque ansío otra belleza
que no parece iluminar tu rostro;
es noble sortilegio de grandeza,
por el que todo, sin temor, arrostro.*

*Tu belleza es sublime, no lo niego,
porque tengo que ser demente o ciego,
si no sostengo que, cual tú, no hay dos.*

*Pero es lo cierto, que a pesar de todo,
tú no eres más que figurín de lodo,
porque no tienes ¿me comprendes?... Dios.*

VICENTE DE JESÚS

En Manila, Dic. 1950

Cocktail
de
Noticias
por
Tony



(De lo que vamos leyendo, viendo y oyendo.)

FABRICA DE ESQUELETOS

Recientes informes de la policia n cuenta que en Manila han menzado a venderse esqueletos, se han descubierto ya algunos bos de osamentas en los cemenrios vecinos. El Departamento Investigaciones o la "N.B.I." no más vulgarmente se la coce aquí, ha sido puesta sobre la sta de algunos casos para dearrar responsabilidades. Y todo to nos recuerda una noticia que mos hace poco en la prensa pa-sina referente a esa ocupación acaba.

En los alrededores de París, y a ca distancia de sus fortificacio-s, existe una fábrica de esque- os en grande escala.

Gran número de obreros, hom- es, mujeres y hasta niños de blos sexos, trabajan en medio una atmósfera mefítica, empon- ñada por las emanaciones cada- ricas de los restos humanos so- tidos a ebullición para limpiar osamentas, que luego son puli- ntadas y preparadas convenien- mente, a fin de que sirvan a la nstrucción de esqueletos, de los e se hace un considerable comer- o para las escuelas de medicina, s clínicas, los gabinetes de los bios y para los mismos estudian- s de la Facultad en toda Europa. A lo que parece, parte de esos dáveres deben proceder de los spitales, de compras hechas a rtos sujetos que venden sus esos para después de la muerte, aun se cree que de robos sacrí- ros.

Esta industria, cuyos pormeno- s causan gran repugnancia, no para envidiada a los franceses, nos parece que el tolerarla pug- con las leyes de la higiene y la moral.

AMSON CON FALDAS

De la República Argentina nos ene otra espeluznante noticia e ha tenido por teatro las orillas il arroyo Nasposta, en Córdoba. Una mujer—Casimira Senarru-

sa—acompañada de dos hijos pe- queños, recorría la ribera del men- cionado arroyo buscando los tro- zos de madera que este arroja en los días de crecida. Y después de reunir una cantidad suficiente, y fatigada por el trabajo, se recos- tó a la sombra de un árbol, ter- riendo entre sus brazos a los dos pequeñuelos.

Apenas el sueño hubo envuelto con sus sombras tan hermoso cua- dro, cuando un grito horrible hizo estremecer de terror a la pobre madre. El más pequeño de sus hijos, por la parte inferior del cuerpo, se perdía en la boca de un hambriento león.

La desesperación de Casimira fue grande, y pasada su primera impresión se precipitó, sobre la fiera, disputándola con valor im- ponderable tan interesante presa.

A los quince minutos de comba- te la heroica madre caía exámine al pie de su terrible enemigo.

Todo su cuerpo estaba comple- tamente despedazado y aún sus manos oprimían nerviosas la gar- ganta del matador de su hijo.

En esas circunstancias acertó a pasar por allí un campesino, es- pantando con el ruido de sus pi- sadas a la fiera.

El cuadro que se presentaba a su vista era horrible, y dio cuenta inmediatamente al marido de Ca- simira.

Este trasladó a su casa los cuer- pos de tan caros deudos, y salió en persecución del león que le arre- batara la felicidad del hogar.

A los dos días, Martín, que así se llamaba el marido, regresaba con el cuero del asesino.

CHARLA AL VUELO.

De vuelta ya a casa después del trabajo, encasillado en un rincon- cete de uno de esos gigantescos buses que hacen la travesía de dis- trito a distrito, escuchamos la si- guiente conversación que se desa- rrolla entre unos vecinos de asien- to:

El Valencia sorprende venciendo al Valladolid en su campo

Dic. 10

Como resultado más sor- prendente tenemos la victoria del Valencia sobre el Valla- dolid en el campo del Paseo de Zorrilla, donde los "ches" ven- cieron a los que hasta la se- mana pasada iban en plan de "leaders" y que después del resultado adverso de ayer en su campo se encuentra el ter- cero en la clasificación ge- neral. De normal se puede considerar el empate de San Mamés debido a que el titu- lar se encuentra con un equi- po de reservas a causa de tener más de medio equipo le- sionado y el Coruña está vis- to que actúa mejor fuera de casa que en su propio Ria- zor. La Real Sociedad de San Sebastián perdió contra un Celta que en Baladois es muy difícil vencerle, además con la baja forma que acusa Eizaguirre en estos últimos partidos no era nada extraña- ble. El Málaga sigue vencien- do en su campo y esta vez le tocó en suerte a Español el cual salió derrotado por 2 á 0. El Santander que no cuenta ni con positivos ni negativos este Domingo volvió a vencer

en su campo a un Real Ma- drid que venía procedido de gran moral y mucho juego. Está visto que el Sardinero pesa mucho y difícil será sa- car un punto de allí. El Atlé- tico Madrileño se deshizo fa- cilmente del Alcoyano por 5-1 y el Murcia venció al Lérida por 3-0 dejando a éste último en compañía del Alcoyano en los últimos puestos de la cla- sificación. El Barcelona en "Las Corts" se deshizo holgc- damente del Sevilla leader" de la clasificación por 2-1.

Con estos resultados tene- mos al Sevilla y al Atlético de Madrid empatados en primer lugar con 19 puntos, siguién- doles el Valladolid con 18 y la

(Pasa a la pág. 27)

INFORMAMOS A NUESTROS DISTINGUIDOS CLIENTES QUE LA REVISTA FEMENINA

IDILIO

SE VENDERÁ A PARTIR

DEL

NÚMERO 86 a 35 ctvos.

Este aumento es debido al alto costo de impresión que hay actualmente en Argentina según nos informa nuestra Representada

Hispania 26, Escolta 92, Nueva

MANILA

Una guía para turistas con poco dinero

1.250 PESETAS LE CUESTA COMER EN EL "CLUB 21" DE NUEVA YORK "LOS PRECIOS EN ESPAÑA SON DIEZ VECES INFERIORES QUE EN EL RESTO DEL MUNDO"

HAY EN MADRID RESTAURANTES EN QUE SE SIRVEN CUBIERTOS DESDE 2'50 a 11 PESETAS.

Por Juan NADIE
(Pinoy de Madrid)

Abada, muy próximo a la Gran Vía, centro de Madrid. Allí, por 11 pesetas, le sirven a uno un cubierto de tres platos, pan y postre.

"La Cocina de oro", es otro restaurante "heróico". Está en la calle de Echegaray y cobran 8,50 por el cubierto, sin pan ni vino.

A continuación citaremos el de "Las dos torres" en la calle de la Puebla, el llamado "Mi comedor" en la calle de Ballesta y el comedor "Ramón" de la calle San Bernardo.

Y lo más importante de todo es que en todos estos restaurantes, los platos son variadísimos. Hay de todo. Cocido madrileño, torti-

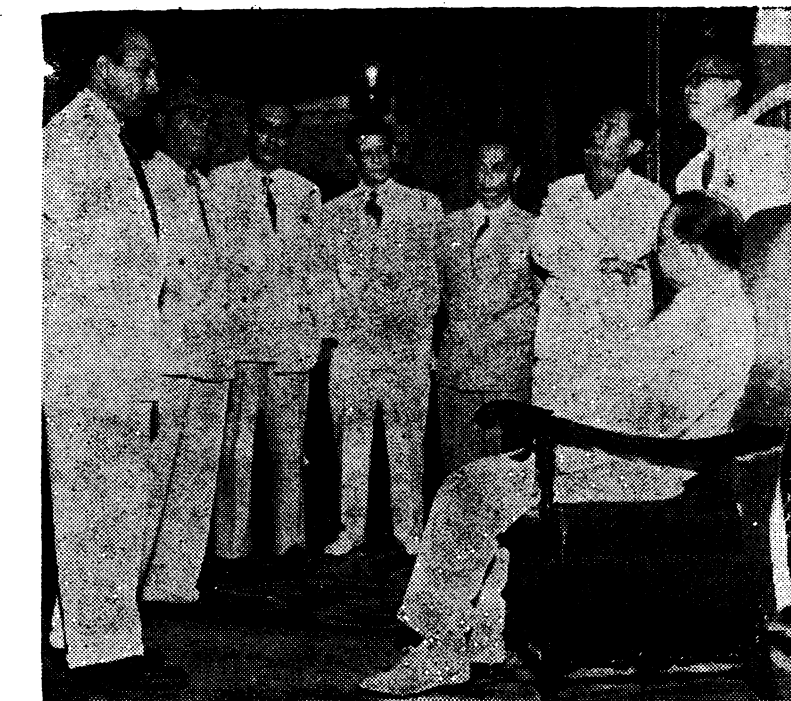
lla guisada, paellas, chuletas de cordero, albóndigas, croquetas, merluza a la vinagreta... donde elegir.

Y hasta se puede comer "a la carta", eligiendo platos, pagando por separado. Por ejemplo, los platos van desde el de patatas fritas, a 0,75 centimos de peseta, hasta el cordero con guisantes, de 3 pesetas, pasando por el plato de lentejas a 1 peseta, el de patatas guisadas, 2, el de albóndigas, 1,50, el de merluza rebozada, 2, el de cocido con sopa 2, el de chorizo frito, 2,50 y otros muchos.

Y para los que "saben", siempre queda el recurso de elegir platos



Escapate de los "Compadres" en la calle de la Abada, donde lista marca cada día el succulento cubierto de 11 pesetas, con pan y postre.



NUESTRO DIRECTOR ANTE EL PRESIDENTE.—La fotografía capta los momentos en que nuestro Director, D. Manuel López Flores informa al Presidente Quirino acerca de la pronta aparición del periódico español "LA OPINION" que se publicaba antes de la guerra.

De izq. a der. aparecen además del Director de SEMANA, el Sr. Manuel Bernabé, laureado poeta nacional; el Consejero provisional, Juan M. Arreglado; el Sr. José Estrada y los Sres. Lucas Madamba y Felipe Neri, de la Oficina de Asuntos Exteriores.

Recientemente, Mr. Peter Kriender, dueño del famoso restaurante norteamericano "Club 21", de Nueva York, realizó un viaje por todo el mundo, incluyendo en su itinerario a España. Al comprobar los precios de los cubiertos, después, de hacer cálculos por la diferencia de cambio entre las pesetas españolas y el dólar, exclamó, refiriéndose a España: "¡Acabo de realizar una "excursión por casi todo el mundo, y he comprobado que las tarifas de España, en igualdad de artículos, preparación y servicio son diez veces inferiores a las de cualquier otro país!"

Efectivamente, es así. Y en el restaurante que regenta Peter Kriender, por ejemplo, el cubierto más caro, en su equivalencia al cambio español, es de 1.250 pesetas. Ese mismo cubierto, en España, solamente cuesta 130 pesetas. Al cambio oficial español, 1.250 pesetas, son unos 41 dólares, que es el precio del cubierto norteamericano. Ese mismo cubierto, en España, vendrá a costar unos 4 dólares.

Las recientes disposiciones oficiales que fijan en España como tipo mínimo del cubierto de restaurante el de 15 pesetas, han puesto de actualidad restaurantes madrileños que, hoy como siempre, realizan el "milagro" de servir más barato que la tasa.

Claro que los tiempos han cambiado, pero Madrid, la capital, mantiene sus tradiciones de procurar medios de vida a las gentes la más variada condición y sobre todo del más variable y problemático bolsillo. Todo está, por carísimo. Pero... ¿Pueden ustedes creer que se pueda comer una mesa con mantel y servilleta un cubierto desde 2,50 por arriba cinco, siete, ocho u once pesetas por una sola comida? Pues todo esto puede ser y aún cabe una mayor flexibilidad para poner de acuerdo el bolsillo y el estómago.

Como semanalmente salen de Manila para España numerosos turistas, les vamos a facilitar una lista de esos restaurantes que obran "milagros".

Los restaurantes más baratos de Madrid se dividen en varias clases. Empezaremos por los "Compadres" en la calle de la

dobles: "un doble de albóndigas con patatas fritas", que puede saciar un buen apetito, sale por 4 pesetas con cincuenta centimos, que con una peseta de pan, hacen 5,50 y se queda satisfechísimo. Incluido en todo, mantel, servilleta y radio.

Y luego, dicen por ahí que la vida está cara en España.

Lo cierto es que pese a las enormes carestías, España sigue siendo la misma y su capital, Madrid sigue teniendo cocidos a precios asequibles y en sus innumerables tabernas aún se puede comer por pocos pesetas cada plato los populares "sopa, caballo y rey" o sea judías callos y filetes de vaca.

Para quitar el barro del calzado puede emplearse un trocito de alfombra pegado a un tarugo de madera. La alfombra quita el barro mejor que el cepillo y no se tropea nada el material.

El juramento no existe en el lenguaje siux. Colocando el dedo de forma que parezca una flecha y demostrando desprecio se exterioriza la condenación.

POESÍAS COMPLETAS

DE

GABRIEL Y GALÁN

UN DON JUAN

*Amo, de aquella cuestión
ayer, pues ya me atreví.
—¡Gracias á Dios, cobardón!
Y qué te dijo?*

—Que sí.

*—¿Ves, Jenaro? Si te de-
jé llegas nunca á animarte
te me mueres de viejo
n las ganas de casarte.*

*Me gusta la valentía,
la lengua, ¿se enredó?
—Pues, mire usted, yo creía
que iba á ser más; pero no.*

*Y eso que al dir á empezar,
no mucho que porfié,
pues no me pude acordar
del emprenpicio de usted.*

*—¡Por vida de!... ¿Y qué jinojós
viste entonces, Jenaro?—
Pues, nada, cerrar los ojos
dir p'álante.*

—¡Pues claro!

*Quando se ignora, se inventa.
¡Pues ese fué el aquel mío!
e tuve que echar la cuenta
e se echa el hombre perdió,*

*y como un eral cerril
remetí con alientos,
porque ya, preso por mil...
es preso por mil quinientos.*

*No es más que mientras se empieza.
¿cuántis que me corté
pues na más de mi cabeza
asi todo lo saqué.*

*¡Bien hecho! ¿y le gustaría
stante más que lo mío?
Yo le dije así: «María:
sabrás que á qué habré venío.»*

—¿Y qué te dijo?

—Que hablara.

*Ella abajó la cabeza
y se le puso la cara
lo mesmo que una cereza.*

*A mí también se me ardía,
la verdá se ha de decir;
pero le dije: «María:
¿sabrás que tengo un sentir?»*

*—¡Bien dicho! ¿Y no te comieron
porque hiciste esa pregunta?
—No, pero me se pusieron
todos los pelos de punta.*

*Yo cuasi que no veía,
la verdá se ha de decir;
pero le dije: «María,
sabrás que tengo un sentir.*

*Cuasi que me han obligao
—le dije—á venir acá,
que yo bien retuso he estao
por mó de la cortedá;*

*pero el amo, que sabía
mi sentir, pues ayer tarde
mesmamente, me decía:
«¡Jenaro, no seas cobarde!*

*La moza es poco fiestera
y poco aparentadora,
y no es moza ventanera
y es árdiga y vividora.*

*Y luego, es bien parecía,
y es callaíta y prudente,
y es honesta y recogía,
y viene de buena gente...*

*Anda con ella, comienza
mañana á la noche á dir,
que-á cuenta de la vergüenza
te la dejás escurrir...»*

*Pues sobre aquello volviendo
del sentir que te decía,
sabrás que te estoy quisiendo
ya hace tres años, María.*

*Siempre he andao negativo
dejándolo pá después,*

*y ná más es á motivo
de lo corto que uno es.*

*Y así me estaba, me estaba,
aguantándome el sentir,
á ver si me se pasaba,
la verdá se ha de decir.*

*Y hate cuenta que cada año
pues más reconcomía,
hasta que ya dije hogaño:
¡Habrá que estar con María!*

*Porque en habiendo un querer,
la verdá se ha de decir,
ni cuasi puedes comer
ni cuasi puedes dormir.*

*Y no es el decir que uno
esté encitando el pensar,
porque yo creo que nenguno
quedrá siémpre así estar.*

*Es na más que te aficionas
y que pierdes le chaveta
en cuantis que una persona
por los ojos te se meta*

*Y que ya naide te apea
ni te hace volver atrás
y llevas aquella idea
por andiquiera que vas.*

*Pues un querer derechero
como el corazón te ablande,
es igual que un abujero:
cuanti más te urgas, más grande.*

—¡Caramba! ¡Muy bien, Jenaro!
Y ella entonces te diría...

—A lo primero, pues, claro,
dijo que ya se vería.

*Pero después, ya ve usted,
la gente se va atreviendo.
Yo le dije: «Volveré.»
Y ella dijo: «Vay viniendo.»*

—Vamos, sí, que habrá casorio.
—De eso entá no hemos tratao.
Sólo el parlárselo... ¡corio!
¡más vergüenza me ha costao!...

(Continuación)

"ALAMEDA"

Por EUGENIO EALDAMA

La amistad creció rápidamente entre los jóvenes, las cartas transmitían íntimas noticias entre los dos. Cada último sábado del mes, cuando el negocio le llevaba a Alameda, Abelardo procuraba siempre visitar a Lily. Se les veía perderse entre los bosques con la hermanita de Lily o alguna amiga de compañera, o pasando las horas quietas en el jardín florido. A veces, en compañía de amigos, iban a recoger los frutos en sazón, especialmente durante la temporada del lombay. Abelardo se subía a un árbol para escoger los frutos más jugosos para dejarlos caer en la boca abierta de Lily que esperaba abajo. La amistad así cultivada, sólo podía conducirles a un camino: el del amor.

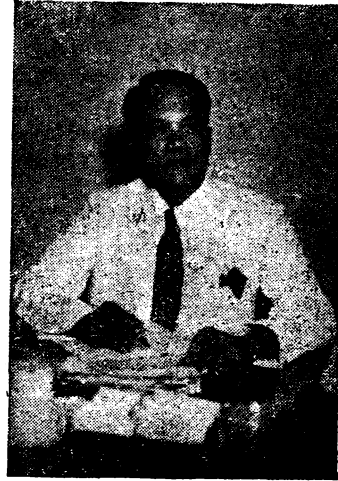
Por eso, después del cumplimiento del pangagad y del pangayo, se fijó la boda para el primero de mayo. Durante un mes antes de la boda, la villa era un hormiguero. Amigos de barrios vecinos diriamente llegaban para ofrecer sus regalos, corderos, cabritos, puercos, gallinas, habichuelas, y todo lo que hacía falta para la boda. Una enorme plataforma en forma de un cesto se construyó hacia el lado Oeste de la plaza y se levantaron dos entablados para las bandas de música a ambos lados de aquella. Mesas de bambú cubiertas con mantiles primorosamente bordados se colocaron, decoradas con flores, de la plataforma principal. La plaza así como el camino que conduce al pueblo estaban decorados con arcos de flores, con festones de sampaguitas, flores de azahar y otras.

La plataforma estaba decorada con gusto. En su fondo se destacaban dos corazones hechos de flores, uno con el nombre de Abelardo y el otro de Lily. Estos estaban unidos por una cadena rosa y blanca de cadena de amor que simboliza la unión de dos corazones enamorados. Al través de la plataforma, un gran arco de flores a semejanza del asa de un gran cesto. Debajo de los dos corazones tres sillas decoradas de flores, la del centro para la novia y las otras dos para sus damas. Tres sillas hacia el lado Sur para el novio y acompañantes. Una escalera abrumada de flores colocada al frente, daba acceso a la plataforma. Ésta, los entablados para las bandas, las mesas y toda

la plaza, profusamente alumbradas.

El día 13 de abril, víspera de la boda, fue el día de proclamación. La villa estaba abarrotada de gente, parientes, amigos, portadores de regalos y parabienes, y huéspedes, todos testigos felices de la más maravillosa aventura de la vida. La música llenaba el aire, las bandas y el radio diseminando intermitentemente, mientras los pájaros, despiertos de sus lejanos nidos, venían gorjeando incesantemente, volando de árbol a árbol o trazando círculos en el aire, para participar gozosamente de la alegría del día. El cielo arriba era como una madreperla. Las mismas casas parecían estar de fiesta con festones de color, de tela y de papel, flores en las ventanas y en las puertas e innúmeras macetas de rosales en sus alféizares. Toda la villa, vibrante a los sonidos de la música grata, olía a flores, lirios, ilang-ilangs y orquídeas. Ah! Y el tufillo de los asados y las comidas guisadas. Todos los rostros estaban sonrientes. La magia de la juventud estaba allí. Había música en cada corazón y luz y alegría en el aire.

Las siete, cuando la luna llena y brillante, rielaba su suave conjuero sobre los bosques y las colinas, la novia y su séquito llegaron desde su casa a la plaza pública, mientras la música interpretaba la Marcha Nupcial de Lohengrín. Era la novia una visión de hermosura con su blanco traje nativo, con un collar de sampaguitas y aretes de flores de azahar. Habiendo sido llevada a la plataforma, ella se ha sentado bajo los dos corazones, con sus damas a su lado. La niña a su lado derecho, con corona de flores, sortija y pendientes de azul pálido, representaba la Fe, mientras la otra, a su izquierda, toda de verde, con su collar, sortija y pendientes de color verdegay, simbolizaba la Esperanza. La novia, toda de blanco, personificaba la Pureza. El novio vino después, con pantalones negros y un barong blanco, camisa, hecha de fibras finas y primorosamente bordada. Con un gran ramillete en la mano personificaba la Responsabilidad. Sus



El Autor

dos acompañantes vestidos con pantalones y barongs morenos, con flores de azahar sobre sus pechos, representaban la Industria.

Cuando la novia, el novio y sus ayudantes hubieron tomado asientos, el público se puso en pie. Un viejo, el presidente el Katarungan, (Consejo de Ancianos), vestido con un barong sencillo, subió a la plataforma para proclamar el casamiento. Cesó la música y hubo un murmullo entre los presentes. El viejo se puso en medio la plataforma y dirigiéndose al público, solemnemente proclamó: "Abelardo Golondrina de las Colinas, hijo de León Golondrina y Narcisa Edján se propone contraer matrimonio con María Lirio del Valle, hija de Agustín del Valle y Dionisia Escribano, cuya proposición ha sido aceptada por María Lirio del Valle. (Aplausos y gritos del público). No habiendo impedimento a su casamiento, la boda se solemnizará mañana a las seis de la misma, en la capilla. (Más júbilo y prolongados aplausos). Ahora cambiarán de flores.

El viejo se retira al foro y el novio se acerca a la novia para ofrecerle su ramillete, diciendo:

—Lirio, Te doy este ramillete de flores recogidas de los campos y las colinas, símbolo del amor que te profeso.

Lirio se levantó y recibió el ramillete, mientras el público aplaudía. Removiendo su collar, se lo entrega a Abelardo, diciendo:

Abelardo, te doy este collar de flores de azahar, que simbolizan

todo cuarto soy. Acéptalo con mismo espíritu que recibo tus flores. Abelardo se inclinó y lo recogió. El viejo volvió a la escena levantando ambas manos y dijo:

—Bajo la regla de Diamante Alameda, "Goza de una vida útil para el hombre y agradable a Dios. Os deseo a ambos muchos años de vida fructífera y feliz".

La alegría y el júbilo desbordóse sin límites. Besos para la novia y felicitaciones al novio. Siguió el baile encabezado por los novios. La plaza se convirtió en una escena de ritmo animado bajo la luna celosa.

Por intervalos, alguien desde la escena cantaba un apasionado canto de amor nativo que se elevaba al claro de luna arriba, a las voces quejumbrosas de una guitarra. También los niños participaron en la alegría general, con sus bailes folklóricos. Después se cantó la canción del himene haciendo coro el público.

HIMENEO (Coro)

(Solo de la novia o de su dama)

*Viene la luna, ¡oh que luna!
Constantemente inconstante,
el rostro sonriente y claro,
hundiendo la noche bruna.
huid, velas y luciérnagas,
alegra el claro de luna.*

(Solo del novio o de un representante suyo)

*¿Es bola de fuego o miel?
Llámenlo como lo quieran,
para los que allí hemos de ir,
¡es sólo un jarro de miel!*

(Solo de la novia o de su dama)

*A la luna iremos hoy,
decidnos adiós a los dos,
feliz viaje y buen retorno
de la luna del amor...*

La alegría y el jolgorio continuó hasta altas horas de la madrugada.

A las seis se solemnizó el matrimonio en la capilla. Muchos no pudieron asistir, unos por haber estado indispuestos y otros por que tuvieron que volver a sus hogares.

Después del casamiento siguieron las acostumbradas visitas. Al día siguiente el desayuno y el almuerzo se sirvieron en la casa de la novia y el P. saká kana Umagad, la bienvenida a la novia, y el "urukay," se hicieron en el nuevo hogar de los recién casados.

tesis doctoral, que versó sobre la falta de discernimiento en el matrimonio, mereció unánimes elogios del tribunal examinador. El señor Molina contraerá en breve matrimonio con una señorita española.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El periódico "El Alcázar" publica un reportaje sobre las supersticiones y otras manías de los artistas teatrales españoles. Dice que el fallecido maestro Alonso, autor de numerosas zarzuelas y revistas, afirmaba que debía sus éxitos a un bastón que llevaba en tales ocasiones. Conchita Piquer, cuando debuta, ingiere antes un terrón de azúcar. Rafael Rivelles se registra los bolsillos los días de estreno. Irene López Heredia enciende en cada mutis un cigarillo y se bebe un gran vaso de sifón; y Marco Davó sale a escena en los estrenos con un pedazo de papel en la boca para que le ayude a ensalibar.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Noticias de Bruselas informan que los dirigentes del partido socialista belga, en su reunión de Bruselas, han llegado a la conclusión de que la lucha contra el régimen español está irremediablemente perdida. Gran parte de los elementos dirigentes del citado partido afirmaron que, ante los últimos acontecimientos internacionales, constituía un grave error el pretender seguir combatiendo al Gobierno de España.

Samuel, arruinado, había conseguido, tras laboriosos esfuerzos, que su amigo Isaac, acomodado comerciante, le prestara cien francos, compadecido por la pintura que de su situación le había hecho, recargándola con los más negros tonos. En el mismo día le encuentra su favorecedor sentado en un restaurante, ante un succulento plato de langosta con mayonesa, y le reprocha, sorprendido:

—¿Cómo? ¿Me pide usted un préstamo para aliviar su angustiada situación y le veo ahora comiendo langosta con mayonesa? ¿Para eso necesitaba usted mi dinero?

—No acierto a comprenderle— responde Samuel con tranquilidad. —Cuando no tengo dinero no puedo comer langosta con mayonesa. Ahora que tengo dinero no puedo comer langosta con mayonesa. ¿Entonces, cuándo diablos voy a comer langosta con mayonesa?

Actualidad Española

MARID, noviembre.— (AMUNCO).— El subsecretario salvadoreño de Relaciones Exteriores, don Carlos Azúcar Chavez, ha sido distinguido por el Jefe del Estado español con la gran Cruz de la Orden del Mérito Civil.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Ocupa el sexto lugar, en orden de importancia, dentro de los 43 países que forman parte de la Asociación Internacional de Hostelería.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Numerosas viviendas protegidas y otros servicios, así como 52 huérfanos familiares, han sido entregados a sus beneficiarios, en Burgos y pueblos de la provincia, por el Delegado Nacional de sindicatos.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Don Ernesto La orden Miracle disertó en la cátedra "Ramiro de Maeztu", del Instituto de Cultura Hispánica sobre el tema "Los emancipadores de Hispanoamérica".

—oOo—

MADRID, noviembre.— El pantano de Bornos, hace tiempo proyectado, va a ser construido. El presupuesto de las obras importa millones de pesetas, y la construcción de este pantano permitirá regar 15,000 hectáreas de excelente terreno en una vasta extensión que comprenda desde las mediaciones de la presa hasta los alrededores del pueblo de Sanca de Barrameda. La citada obra producirá además una apreciable cantidad de energía hidroeléctrica.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El último Balance del Banco de España, daba una circulación en billetes, de 30,517 millones de pesetas, con una diferencia en más sobre finales de noviembre de 1,026 millones.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Se encuentra en España el Profesor Ricardo Krebs, Catedrático de las Universidades de Chile y Católica Pontificia de Chile y miembro de la Academia Chilena de la Historia.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Penetrado por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, don Juan Valdivia, de Chile, se encuentra realizando importantes estudios etnográficos en el Archivo de Indias, de Sevilla.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El Director del Instituto de Cultura Hispánica, don Alfredo Sánchez

Bella, ha enviado el fondo editorial — completo del Instituto al Cónsul General de España en Sao Paulo (Brasil), — con objeto de que éste lo entregue a la "Casa de Cervantes", alta asociación cultural española de aquel Estado.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El ilustre musicólogo ecuatoriano D. Segundo Moreno, ha enviado varios ejemplares de su obra "Música y danzas autóctonas del Ecuador" al Instituto de Cultura Hispánica de Madrid.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, que colabora estrechamente con el Frente de Juventudes de España en la organización de la gran Olimpiada Juvenil del Trabajo, que tendrá lugar en Madrid en 1951, ha propuesto a la Jefatura Nacional del Trabajo del Frente de Juventudes para observador mejicano en la Olimpiada, a don Pablo Héctor González.

—oOo—

MADRID, noviembre.— Ha llegado a esta capital don Mariano H. Laurel, de Filipinas, invitado por el Instituto de Cultura Hispánica a cursar el Doctorado de Derecho en la Universidad Central de Madrid.

SABADELL (Barcelona), noviembre.— En la necrópolis de la

Bovila Adurell, donde se practican excavaciones paleontológicas, han sido hallados unos cráneos, que se han enviado al Laboratorio Antropológico de la Universidad de Barcelona, donde, por los profesores Fuster y Alcobe, se procede al estudio de los mismos.

—oOo—

Aunque el examen de los restos no ha concluido, puede asegurarse— la existencia en el Sabadell prehistórico de una raza egroide, procedente del Norte de África, y de otra raza oriunda del interior de la península.

—oOo—

MADRID, noviembre.— El Instituto de Estudios Africanistas ha organizado un curso de conferencias con ocasión del próximo centenario del nacimiento de Isabel I sobre la política africanista de los Reyes Católicos. Destacadas personalidades de la intelectualidad tomarán parte en este concurso.

—oOo—

MADRID, noviembre.— En la Facultad de Derecho de la Universidad Central ha obtenido el doctorado en Derecho Civil con matrícula de sobresaliente don Antonio M. Molina, de nacionalidad filipina, que se encuentra en España pensionado por el Instituto de Cultura Hispánica y la Universidad de Santo Tomas de Manila. Su

¡Muy en breve!

Se acabará de imprimir en edición reducida (debido a la escasez de papel):

GRAMÁTICA ESPAÑOLA

por el P. Joaquín Lim Jaramillo

— arreglada metódicamente y de conformidad con el Buró de las Escuelas Privadas.

— adoptada ya como libro de texto de la Academia Cervantes.

— Práctica. Simplificada. Completa.

FLORILEGIO

— de autores españoles, filipinos, americanos y extranjeros.

— con ejercicios prácticos para hablar y escribir en español.

Cada libro costará: ₱5.00

La edición es LIMITADA

Escríbanos Vd. cuántos ejemplares le reservaremos.

EDITORIAL HISPANO FILIPINA

2109 Azcárraga, Manila

Tel. 3-31-37 Filipinas

EL ABENCERRAJE

Puso fin el caudillo a su perorata, al par que nuevamente se postraba ante ella y brotaban de sus ojos dos lágrimas amargas.

A medida que describíale su ardiente amor, fué sintiendo la hermosa nazarena una pasión desconocida hasta entonces que la hacía inclinar su alma favorablemente hacia él, al par que, espantosa lucha entre la amorosa cuita y el deber, librábase en su pecho.

No pudiendo sostener el hechizo que la centellante mirada, llena de pasión, del árabe le producía, bajó los ojos al suelo, cual si imprudentes hubiesen osado desafiar los rayos del sol.

La hermosa visión que la fantasía del enamorado Ben-Atar le expuso, tuvo la virtud de irle descubriendo un insospechado mundo de pasión, ante el cual y ante sus ardorosas palabras, hubo de quedar conmovida, y, aun en contra de su voluntad, el rubor que le subía a las mejillas, cubriéndolas con febril llamarada y la insensata alegría que rebotaba su pecho, dejaba leer en su alma de niña, virgen por completo en lides amorosas, el cambio que en ella operábase. Sin embargo, aun tuvo alientos para hacer expresar a su boca cosas que el corazón no sentía, contestando:

—No arrastra el Darro ni el Genil en sus arenas, oro bastante para fabricar doblas con que comprarme! Si tal potestad dices tener, ¿por qué al saberte odiado por mi persona no me devuelves a mi amado padre al que habrás sumido en la desesperación con mi fingida muerte?

—¡Oh! ¿Tan necesario te es ese amor paternal? ¿No te amo yo como la golondrina a su nido, la palmera a los rayos solares que la sustentan y el manantial al lago que corre presuroso a entregarle sus aguas? ¿No es mi amor inmarcesible, eterno, sin que nunca jamás el hastío pueda llegar a entibararlo? ¡Si a tu lado me siento engrandecido, invencible, valeroso! ¡Si no hay cosa que pueda soñar tu deseo, ambición o capricho que yo al punto no consiga para ti! ¿Por qué te obstinas en privar de luz a mis ojos, hundiéndome con ello en el sombrío alcázar de la eternidad? ¡La dicha, la libertad, la vida misma, nada representarían al no sentir en mi pecho la ambición de tu cariño. ¡Déjame gozar las delicias del Edén bebiendo el aliento de tu boca y quemándome bajo el fuego de tus ojos! Si quieres ser sultana, si tu ambición aspira a una corona, yo sabré ganarla para ti arrancándola de la misma cabeza de Abulhasán. Abreme las puertas de diamante del paraíso, déjame participar en la tierra de las delicias que el Profeta nos tiene prometido en la otra vida! ¡Eres la hurí que vela mis sueños, la que veo aún despierto y cuya ausencia he llorado tantos años! ¡Amame, y he de hacerte tan dichosa, que te han de envidiar hasta los luceros de la noche! ¡Manda, señora, no es tu carcelero, es tu siervo quien está ante ti!

En vano intentó Violante revestir su pecho con la dureza de una coraza de Damasco. Arrastrada hacia el ardiente joven como la libélula a la llama y el acero al imán, sufría y lo deseaba al mismo tiempo, siendo dulce mortificación la suya que le hubiera hecho morir al no sentirla, fascinada ya por el varonil continente de su apuesto amante.

Los reflejos de la lámpara de plata iluminaban con pálido resplandor su erguida frente y el frío desdén que se esforzaba en aparentar. Sin embargo, por encima de todo, cada vez que sus ojos cruzábanse furtivamente con los del agareno, una sensación misteriosa, indescifrable, la conmovía, haciéndola estremecer de pies a cabeza, no acertando a ocultarlo, ya que la súbita alteración de sus pulsaciones, agitaba convulsivamente sus virginales pechos.

Mal se avenían con la amorosa inclinación de su alma, las frases de desdén y menosprecio con que sus labios, por el frío mandato de su cerebro, pronunciaban. Armándose de cuantas fuerzas pudo acopiar, hizo un último esfuerzo, y, saliendo al paso de tales ofrecimientos, respondió:

—¡Es en vano cuanto me ofreces, moro! ¡Jamás habría de seguir el deplorable ejemplo de la favorita Zoraya! ¡Lo rechazan mi virtud y honor! Las hembras de mi alcurnia, antes de manchar su frente con una deshonra, prefieren mil veces la muerte! ¿Tan endurecido está tu pecho que vesme morir sin consuelo porque mi alma no está conmigo, sino puesta en el pobre anciano que sumiste en la desventura al arrancarme arteramente de sus brazos y no te mueve el ánima a poner por obra lo único que constituye mi vida? Si has de retenerme en ominosa cautividad, ¿por qué no rematas tu obra nefanda quitándome esta vida que me es tan odiosa? ¿Si en realidad, como dices, tú me amaras!...

—¡Si yo te amara! — atajóle con amargura el agareno.

—¡Si tus palabras no son fermentidas, dichas tan sólo para conseguir tu liviado empeño, por ¿por no realizas la única cosa que sería bienquista a mis ojos?

—¡Oh, flor de deseo! — exclamó impaciente el agareno. — ¡Manda, que si ello es factible a cualquier ser humano, dalo por hecho!

—Pues, bien, rompe las cadenas que me esclavizan; obtén mi mano como corresponde a un caballero; póstrate a las plantas de mi padre pidiéndole perdón por tu loca aventura, facilitándole la alegría inmensa de saberme viva, que tal vez, sea esa causa bastante para que perdone el mal que le has hecho, y yo te prometo morar en tu alcázar, no ya como esclava compartiendo mi amor con otras odaliscas, sino absorbiendo el tuyo por completo como señora y ama.

—¡Oh, Violante querida! ¿Por qué me pones en tan duro trance? ¡Eso es imposible y tú lo sabes! ¡No habría fuerza bastante para aplacar la ira ni contener el agraviado brazo de tu padre al tener conoci-

COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES

DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

FAMILIAR

Una persona muy conocida y estimada en Bilbao me llamó la atención hace algún tiempo, en atenta carta, acerca de un empleo de la voz *familiar*, que recientemente ha empezado a propagarse por la Prensa y que trasciende ya al lenguaje vulgar. La acepción de que se trata es la que aparece en las frases siguientes: "El dueño del vehículo y dos familiares que lo acompañaban resultaron con leves contusiones." "La señora no estaba en casa, pero uno de sus *familiares* me firmó el recibí."

Como se ve, *familiar*, en estos ejemplos, equivale a "persona de la familia"; y esto es lo que extrañaba mi comunicante, puesto que, según él dicho vocablo, usado, como sustantivo, sólo puede aplicarse al paje del obispo o al ministro de la Inquisición, amén de otras acepciones que admite el Diccionario y que ahora no vienen a cuento (amigo íntimo, hermano terciario, criado, demonio, coche, etc.).

Esta es, en efecto, la doctrina oficial... de hoy; pero la de ayer, no menos oficial y vigente desde 1791 hasta 1914, era más amplia y, a mi entender, más ajustada a la verdad. Según ella, el sustantivo *familiar* significaba, entre otras cosas, "cualquiera persona de la familia, que vive bajo la patria potestad del padre de familias; y más señaladamente, criado o sirviente".

Si nos contentásemos con dar por buena esta definición —y no habrían de faltar textos en que apoyarla—, podríamos considerar resuelta la cuestión con fallo favorable para la acepción puesta en entredicho. Lo malo es que el concepto de familia —siempre ateniéndonos al léxico académico— comprende categorías de personas tan diversas como los parientes, los servidores y los que, sin ser una cosa ni otra, viven en una casa bajo la autoridad del señor de ella; lo cual permite atribuir a *familiar*, supuesto que equivalga a persona de la familia, tres significaciones diferentes.

Cuando en el artículo 172 de la ley de Enjuiciamiento criminal se dice que, si no fuere hallado en su habitación el que haya de ser notificado, "se entregará la cédula al pariente, *familiar* o criado", parece que se han querido enumerar las tres categorías de personas que acabamos de distinguir, y que se da el nombre de *familiar* al que no es criado ni pariente. En cambio, en el siguiente pasaje de Valera, *familiar* significa, evidentemente, "criado": "Los niños, hijos de criados y *familiares* de la casa de Pepita, después de hacer su papel, se fueron a dormir muy regalados y agasajados."

Falta ahora aducir los textos en que *familiar* podría interpretarse como "pariente". Veámoslos. Al hablar de los sacrificios que practicaban los argivos, dice el padre Bartolomé de las Casas en su *Historia apologética de Indias*, que, "cuando algún pariente, o deudo, o *familiar*, moría, luego, después de los lloros y lutos, a Apolo sacrificaban". Confieso que, aunque los lloros y los lutos parecen indicar que se trata de deudos y no de sirvientes o paniaguados, la autoridad no es tan terminante como fuera de desear. Lo mismo ocurre en los *Opúsculos legales* del Rey Sabio, donde hay un título que dice (ley CXCI): "Por las razones que el señor puede recusar, el alcalde, por esas mismas, le pueden recusar sus familiares". Y en la explicación subsiguiente se lee: "Et otrosí, sus fijos, et su mujer, et todos esos que son dichos *familiares*." ¿Son estos fa-

miliares los demás parientes que no se enumeran, o son las otra personas que viven bajo la dependencia del señor?

Ya más cerca de nuestros días, hacia fines del siglo XVIII hallo los únicos textos en que, razonablemente, no cabe vacilar. So: de Torres Villarroel, quien, en su *Cátedra de morir*, al tratar de la tribulaciones que solemos padecer en la vida, menciona, junto a la "cruel vexación del cuerpo", "la pérdida triste de la mujer, hijo y amados *familiares*". El mismo autor, en sus *Conversaciones* con un ermitaño, pone en boca de éste las razones que le mantiene apartado del mundo, satisfecho de que le lloren por muerto y de cedido a no salir de su "vivo sepulcro", porque su vuelta a la vida sería "causa y origen de infinitos pleytos y desazones entre su *familiares*".

Ahora bien; la acepción que preocupa a mi comunicante no es ciertamente, la de "persona de la familia" en general sino la de "pariente que vive en familia con la persona de quien se dice que es "familiar"; y esta acepción, aunque puede producir antibología en algunos casos, no merece, a la luz de los textos aducidos, el sambenito de incorrecta. Además, el concepto de la familia en el uso moderno se ha ido restringiendo de tal modo que ya no suele comprenderse en ella a los criados ni a los preceptores, institutrices y otras personas de semejante condición.

En vista de lo que precede, vengo a sacar en conclusión, contra el respetable parecer del lector que me ha honrado con su consulta que no se ve objeción grave que oponer a la difusión de la voz *familiar* en el sentido que hemos estudiado.

¡ Pasó haciendo Bien!

Primorosamente recopiladas en un hermoso folleto, titulado "¡ Pasó haciendo bien!" con profusión de viñetas, ha sido impreso por la Editorial Hispano Filipina las Conferencias del Padre Francisco F. de Castro, que tanto deleitaron a los católicos filipinos durante su corta estancia en Manila.

Pueden adquirirse, al precio de DOS PESOS, en

SEMANA, Azcárraga 2109

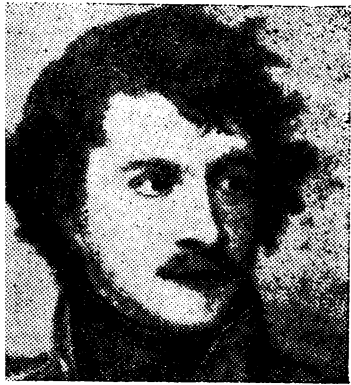
o pedirlos directamente a
Sra. de Luis Garteiz, 1034 Indiana.

Enseñanza Privada de Castellano

FRANCÉS

Consulte o acuda a la

dirección: 215. Sandejas
PASAY CITY
Teléfono: 3-37-61
Local — 20



Luis de Baviera

LOLA MONTES

La bailarina que gobernó Baviera.

Por Federico OLIVAN.



Lola Montes

La primera sorpresa que experimenta quien se acerca a la vida rascosa y trepidante de esta raña mujer es la de comprobar que no es española ni se apellida Montes, aunque se llame Lola.

Lola Montes nombre que parece anunciar en los carteles una ana nacida en Triana o en el acán, no es sino apodo de una irlanda que encubre a una irlandesa morena y de ojos verdes, que la nuestras danzas sin haber llegado nuestro país y que se llama María Dolores Elisa Roxana Bert.

Por imposible que sea el conservar su existencia azarosa en líneas, probamos a intentarlo, haciendo desfilar sus episodios como los fotogramas de un cinematógrafo a paso vertiginoso y brillante, conforme al vivir de la hembra bravía y luchadora, que provocó por doquier pasiones, celos, escándalos, conflictos, reacciones y motivos, y que tras tantas locuras y extravíos tuvo una cristianísima muerte, después de contrita de sus culpas.

En el pueblecito de Limerick (cieniente a este condado de verde y rebulosa Irlanda), nace María Dolores Elisa Roxana el 1818, siendo sus padres el alcaide Eduardo Gilbert y Olivia de Irlanda, mujer ésta frívola, conquistadora, pretenciosa, que descuidó la educación de la pequeña. Con un talento exiguo y sin poder atender a su hogar creado, pidió Gilbert ser trasladado a la India. Y allí se convirtieron los primeros años de su infancia, dechado de hermosura, inquieta, selvática y arisca, amante de desvelos maternals, que Olivia sólo se dedicaba a bailar, lucir y divertirse, mientras su marido combatía a las tribus del Fuerte Williams.

Después de Eduardo de una epidemia contra la Olivia segundo matrimonio con el mayor Craigie. Y

por ser indomable e ineducable María Dolores, dispuso su padrastro trasladarla a Escocia, bajo tutela de su padre, el pastor Craigie, rigido puritano, todo severidad e intransigencia.

El rigor inflexible y la dureza, junto con el lluvioso clima y cielo oscuro, hicieron a la chica aún más indómita, retraída e indócil, hasta el punto de reconocer el pastor Craigie su completo fracaso en el empeño.

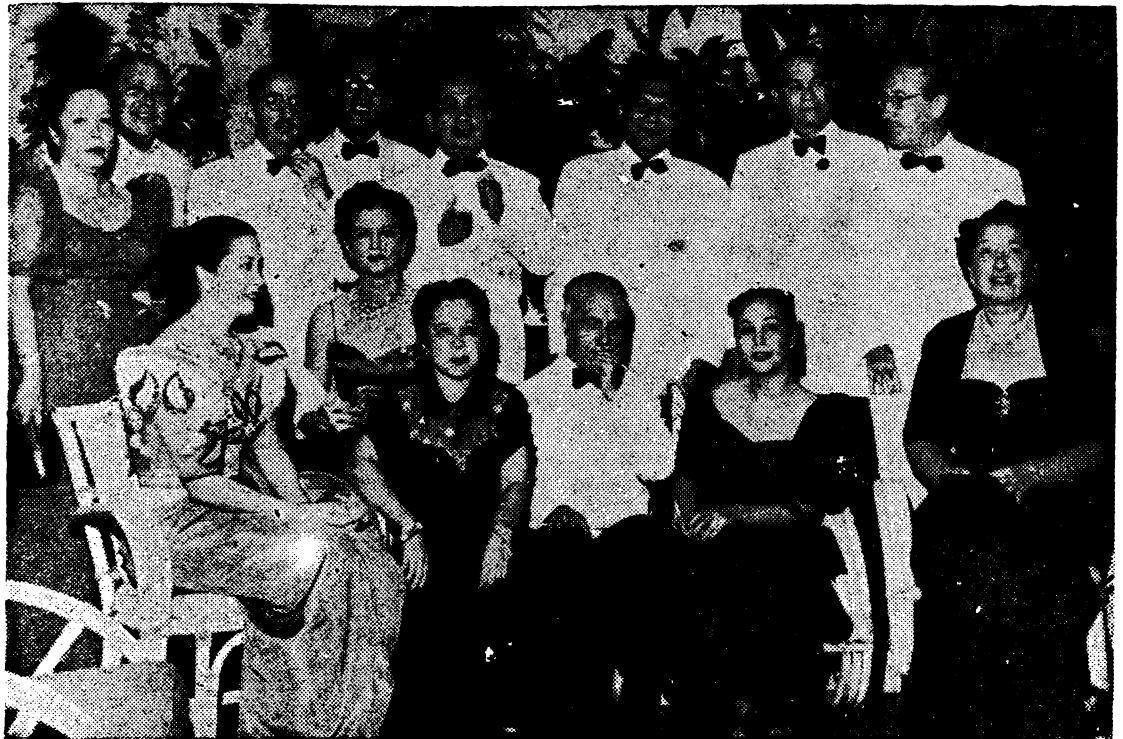
Pasa la muchacha a París, en vista de ello, interna en un pensionado. Y al poco su madre le hace una visita, acompañada del triente Tomás James, para anunciarle que proyecta casarla con sir Abraham Limley, rico sexagenario de Calcuta. Los dieciocho años de la bella joven se rebelan contra ese sórdido plan, para librarse del cual propone a James el rapto y matrimonio, que tiene lugar acto seguido con la consiguiente indignación de Olivia.

Guarnición en Dublín. Poco dinero. Desavenencias domésticas. Traslado a la India lo mismo que sus padres. Y allí, en Calcuta, vida de sociedad, fiestas flirteos; deslumbramiento de cientos de galanes ante aquella beldad digna de ser sevillana, puesto que lo es morena. Hastío conyugal por parte de ella, frente al amor y dolor del pobre esposo que no acertó a hacer feliz a María Dolores, que embarca sola rumbo a la Gran Bretaña.

Aquella excéntrica joven, inquietada, casquivana, choca con las costumbres severas que la Reina Victoria ha impuesto en Londres, donde una mujer casada y separada no es bien vista en la Corte ni en provincias, ¿Qué hacer, pues, sin rumbo y sin dinero? Una amiga, ex actriz, lady Relly, le aconseja aprender bailes flamencos y le presenta a un profesor andaluz que allí reside. Sigue el consejo. Tiene disposición,

y a los pocos meses casi es una profesional de nuestras danzas. El maestro, en honor del gran torero "Paquiro" (Francisco Montes), le propone que adopte un nombre español para exhibir su arte, sugiriéndole el castizo y "cañí" de Lola Montes. Ella lo acepta y pronto debuta en el mejor teatro, el 3 de junio de 1849, bailando en un entreacto del "Barbero de Sevilla", y obteniendo un triunfo caluroso y plano.

Pero al salir a escena al día siguiente, la voz de lord Ranelagh, que asiste desde una platea al espectáculo, clama trontonante: "¡Señores, somos víctimas de un fraude! ¡Esta impostora no es



EL MINISTRO ESPAÑOL AGASAJADO:—El Excmo. Sr. ministro Espunel, D. Antonio Gullón, Gómez y miembros de su Oficina fueron objeto de un cordial agasajo del ex secretario D. P. Lovira y Sra. en la residencia de estos en San Juan el 28 de Noviembre por la noche.

De los más de 150 visitantes que de nuestra ciudad cosmopolita asistieron aparecen de izq. a dr. (sentados): Sra. Nelly Lovira, Sra. de Antonio Roxas, Da. Trinidad Roxas, el Ministro D. A. Gullón, Sra. de Felino Neri, y Sra. Pascual Sáinz de Vicuña. — De pie y en el mismo orden: Sra. de Figueras, el Secretario José Figueras, D. Manuel Elizalde, el Secretario Felino Neri, D. Claro M. Recto, Secretario Pío Pedrosa, el Sr. Lovira y D. Pascual Sáinz de Vicuña.

:- ANUNCIOS JUDICIALES :-

En estas páginas suplementarias van los anuncios judiciales de tal forma que cualquiera cantidad de estos no significará una reducción en el número ordinario de páginas dedicadas a material de lectura.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

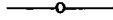
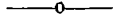
REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF
MORTGAGED PROPERTIES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

Under Act 3135 as Amended



By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by KUSAIN DIMA in favor of the Philippine National Bank under date of May 27, 1946, and for the satisfaction of the debt of P720.23, plus 10% annual interest on the amount of P400.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by TUBA NAMLA in favor of the Philippine National Bank under date of May 24, 1946, and for the satisfaction of the debt of P725.82, plus 10% annual interest on the amount of P400.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:



TAX DECLARATION No. V-236
PROVINCE OF COTABATO

TAX DECLARATION No. V

DOS NOTABLES EDUCADORAS CON UN RECONOCIMIENTO ESPAÑOL:—El 29 de Noviembre dos prominentes educadoras filipinas, Da. Rosa Sevilla de Alvero, directora del "Roseville College" y Da. Carmen de Luna, presidenta de la Universidad de Centro Escolar, recibieron de manos del Ministro de España en Filipinas, D. A. Gullón Gómez el "Luzo de la Orden de Isabel la Católica" como reconocimiento de sus actividades por la difusión del español en el país.
La fotografía está tomada en la Oficina de la Legación de España. A la izq. Da. Rosa Sevilla de Alvero, el Ministro español, Da. Carmen de Luna y detrás, la Dra. Concepción Aguila.—

A parcel of land, with the improvements thereon, situated in the barrio of Binambaran, Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 9.0960 has. Bounded on the N-Mayong Amble, on the E-Tarbung River; on the S-Tarbung River; and on the W-Suifan Sero.

A parcel of land with the improvements thereon, situated in the Barrio of Dimapatoy, Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 9.1548 has. Bounded on the N. Lot No. 2118 & 2245 the E-Lot No. 2153-B; on the S-Lot No. 2154; and on the W-Lot No. 2154.

Cotabato, Cotabato,
November 8, 1950.

Cotabato, Cotabato,
November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA
Provincial Sheriff
Cotabato, Cotabato

ROMUALDO C. ADA
Provincial Sheriff
Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA"
Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

Publication: "SEMANA"
Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

ATENCIÓN

Se conoce que algunos "desaprensivos" van propalando el latifundio de que SEMANA va a desaparecer al aparecer LA OPINIÓN. Nada más lejos de la realidad. Pueden los Sres suscriptores renovar tranquilamente sus suscripciones en la seguridad de que serán servidos puntualmente como hasta ahora. SEMANA, afortunadamente, cada día tiene mayor circulación y es acogida con mayor beneplácito del público, a juzgar por las cartas de felicitación que recibamos.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF

Pasig, Rizal

OFFICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

—«»—

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by FIDEL SUPLEO in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of October 13, 1947 and February 21, 1948 and for the satisfaction of a debt of ₱11,725.54 plus 6% annual interest on the amount of ₱725.54 from Nov. 13, 1950 and attorney's fees in the amount of ₱1,172.55 and the fees and expenses in connection with this sale ordered by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 29, 1950 in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 73362 — (MANILA)
RIZAL

A parcel of land, Lot 12-G block 62 being a portion of lot 2 block 62 plan Fsu-21611, sheet No. 2, G.L.R.O. Record No. 975, situated in the Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the North by Lot 12-R block 62; on the East by Lot 12 F block 62; on the S. by a Road and on the W. by Calle H. Lozada. Containing an area of FIVE HUNDRED SIXTEEN (516) square meters, more or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 6753 — RIZAL

A parcel of land (Lot No. 87) of the subdivision plan Fls-2696-D, being a portion of Lot No. 39, Block No. 1, described on plan Fls-1757-D, G.L.R.O. Record No. 6563, situated in the Barrio of San Bartolome, Municipality of Caloocan, Province of Rizal. Bounded on the

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

IN THE COURT OF FIRST
INSTANCE OF MANILA
SIXTH JUDICIAL DISTRICT
BRANCH VIII

CASE No. 12626.

IN THE MATTER OF THE
PETITION OF CO SA also
known as BENITO COSA TO
BE ADMITTED A CITIZEN
OF THE PHILIPPINES

x ————— x

NOTICE OF PETITION
FOR PHILIPPINE CITIZEN-
SHIP

To the Honorable Solicitor-General and to Miss Laura G. Poblete, Attorney for the petitioner, 2217 Misericordia, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended, has been presented in this Court by Co Sa also known as Benito Cosa, who alleges that he was born on March 19, 1906, in Amoy, Fookien, China; that he is a resident of No. 733 Legarda, Sampaloc, Manila; that his trade or profession is Salesman, in which he has been actively engaged since 1930, having been employed for many years in Menzi & Co., and at present employed at Edward A. Keller & Co. Ltd., from which he derives an average annual income of about ₱5,000; that he is married; that his wife's name is Marcelina Petaliano, who was born in Amoy, Fookien, China, and now resides with him at 773 Legarda,

N. by Lots Nos. 88 and 89; on the E. by Lots Nos. 100 and 101; on the S. by Lot No. 103; and on the W. by Lots Nos. 86 and 82. x x x containing an area of TWO THOUSAND TWENTY EIGHT SQUARE METERS (2,028), more or less. x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines.
November 27, 1950.

SEVERO ABELLERO
Provincial Sheriff of
Rizal

Publication: "SEMANA"
Nov. 30, Dec. 7, & 14, 1950

Manila; that he has six children, named Sebastian, Macaria, Vicenta, Conchita, Benito Jr. and Jaime Cosa; that he emigrated to the Philippines from China in the year 1915, and arrived at the port of Manila on March 31, 1915 on a vessel he does not remember; that he has resided continuously in the Philippines for a period of thirty five years at least, immediately preceding the date of the petition, to wit, since the date of his arrival in the City of Manila on March 31, 1915; that he is able to speak and write English, Spanish and a little Tagalog; that he enrolled his children named Sebastian at the Anglo Chinese School and University of Santo Tomas, Macaria at the Quiapo Anglo Chinese School and Centro Escolar University, and Vicente at the Quiapo Anglo Chinese School and Philippine Chung Hua School; that his other three children are not of school age; and that he is exempted from filing a declaration of intention, for having resided continuously in the City of Manila, Philippines, for the past thirty-five years, and having received his primary, secondary and college education at the

San Beda College. He cites Messrs. Andres Villanueva and Eugenio Akim, as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 6th day of September, 1951, at 8:00 a. m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the Official Gazette and in the "La Semana", a newspaper of general circulation in the City of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Hon. TIBURCIO TANCINCO, Judge of the Court of First Instance of Manila, this 24th day of November, in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST:
MACARIO M. OFILADA
Clerk of Court

Publication: "SEMANA"
Nov. 30, Dec. 7 & 14, 1950.



CEREMONIAS NUPCIALES RAZON (hijo)—KLAR:—
El 1 de este mes se celebró en la iglesia de los PP. Paulos de San Marcelino el enlace nupcial del Sr. Enrique Pocholo Razón, hijo, con la agraciada Srta. Josie Klar. De padrinos actuaron la madre de la novia, Sra. de José Luis Klar y el Capt. Enrique Razón, padre del novio. Los nuevos consortes recibieron a sus muchas amistades en Manila Polo Club.—

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF TARLAC FOURTH JUDICIAL DISTRICT

CAD. CASE No. 26.

YSIDRA COJUANGCO, Petitioner.

G.L.R.O. Cad. Record No. 39 TITLE No. 13555 LOT No. 3888

NOTICE OF HEARING

TO:

Toloy River, C/o Municipal Council of Ramos, Tarlac; Juan Velasco, Catalino Fernandez, Paniqui, Tarlac; Manila Railroad Company, Manila; and Raymund Paculan, Paniqui, Tarlac.

WHEREAS a petition has been filed with this Court under the provisions of Republic Act No. 26 by Ysidra Cojuangco, praying for the reconstitution of Original Certificate of Title No. 13555 issue in the name of the conjugal partnership of the spouses Martin Tolentino and Martina Romin of Lot No. 3888, alleging to have been lost covering real property known as:

"A parcel of land (Lot No. 3888 of the Cadastral Survey of Paniqui), situated in the Municipality of Paniqui. Bounded on the NE. by the Taloc River; on the SE. by Lots Nos. 515 and 519; on the SW. by Lot No. 5078; and on the NW. by Lot No. 3889, x x x containing an area of 25,226 square meters more or less". x x x x

WHEREFORE, you are given notice that said petition has been set for hearing on December 2, 1950, at 8:30 A.M., in the Session Hall of the Court of First Instance, Tarlac, Tarlac, at which time date and place you should appear and file your claims or objections if any, to the petition.

The notice shall be published at the expense of the petitioner in newspaper "SEMANA" edited and published in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three (3) consecutive weeks before the date for hearing. WITNESS the Honorable BENABE DE AQUINO, Judge of the Court of First Instance of Tarlac, Tarlac, this 21st day of November 1950, at Tarlac, Tarlac.

ARSENIO G. CASTI, Clerk of Court

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by KATIGUIA USMAN in favor of the Philippine National Bank under date of May 27, 1946 and for the satisfaction of the debt of P980.18, plus 10% annual interest on the amount of P600.00 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by LEBAK UNKUAN in favor of the Philippine National Bank under date of May 24, 1946, and for the satisfaction of the debt of P739.58, plus 10% annual interest on the amount of P531.14 from May 31, 1949, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 11, 1950, in the Municipal Building of the Municipality of Cotabato, Cotabato, Philippines at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 95

TAX DECLARATION No. V-244

PROVINCE OF COTABATO

A parcel of land with the improvements thereon, situated in the barrio of Katid Tuan, Municipal District of Nuling, Province of Cotabato, containing an area of 10.3488 has. Bounded on the NE-Anga; on the E-Galman Ali & Maitu Mama; on the S-Rio Grande de Mindanao; and on the W-Arimao (Moro) & Samson Sirad.

A parcel of land and Lot No. 2037 of the Cadastral Survey of Cotabato with the improvements thereon, situated in the Municipal District of Dinaig, Province of Cotabato, containing an area of 15.1656 has. Bounded on the NE. by Rio Grande de Mindanao, on the SE, by Lot No. 1135; on the SW. by Lot No. 2236; and on the NW. by Lot. No. 1136.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

Cotabato, Cotabato, November 8, 1950.

ROMUALDO C. ADANZA, Provincial Sheriff, Cotabato, Cotabato

ROMUALDO C. ADANZA, Provincial Sheriff, Cotabato, Cotabato

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

Publication: "SEMANA" Nov. 23, 30 & Dec. 7, 1950.

HISPANISTAS
¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?
¡Pensad que en la EDITORIAL HISPANO-FILIPINA hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!
Azcárraga 2109. Tel. 3-31-37.

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

PASIG, RIZAL

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by EUSTACIO SANCHEZ and CORAZON P. SANCHEZ, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of April 15, 1950, and for the satisfaction of the debt of P9,147.70 plus 6% annual interest on the amount of P9,147.70 from September 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P914.77 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on December 16, 1950 in the Office of the Provincial Sheriff of Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 18034—PROVINCE OF RIZAL

A parcel of land (Lot No. 1, Block No. 18 of the subdivision plan Psd-16083, being a portion of Lot "F", described on the subdivision plan Psd-15720, G.L.R.O. Record No. 3712), situated in the Barrio of Guadalupe, Municipality of San Pedro Makati, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Street Lot No. 40; on the SE. by Lot No. 2, Block No. 18; on the SW. by Lot No. 4, Psd-2031; and on the NW. by Street Lot No. 39. x x x; containing an area of FIVE HUNDRED FORTY FOUR SQUARE METERS (544) more or less. x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines, November 17, 1950.

SEVERO ABELLERA, Provincial Sheriff of Rizal

Publication "SEMANA" Nov. 23, 30, Dic. 7, 1950.

REPUBLICA DE FILIPINAS
DEPARTAMENTO DE
JUSTICIA

OFICINA DEL SHERIFF
Tarlac, Tarlac

EN EL JUZGADO DE PRIMERA
INSTANCIA DE TARLAC
PILAR CONSTANTINO,

Demandado.

-contra- CAUSA CIVIL

VICENTE M. CATU, No. 384

Demandado.

ANUNCIO DE VENTA EN
PUBLICA SUBASTA

POR CUANTO, que en virtud
de la ORDEN DE EJECUCION

de fecha 9 de Noviembre de 1950, expedida por el Hon. Juez BERNABE DE AQUINO, del Juzgado de Primera Instancia de Tarlac, en la causa arriba titulada, ordenando que de los bienes del demandado se hagan efectivos la cantidad de ₱2,160.00 mas la suma de ₱60.00 mensuales hasta su completo pago, asi como las costas, ademas de los gastos legales por esta ejecucion, el Sheriff Delegado que suscribe, el día 14 de Noviembre, 1950, por medio de la Oficina del Registrador de Titulos de la Provincia de Tarlac, embargo todo derecho, titulo, interes y participacion que el demandado tenga o pudiera tener en las propiedades que se describen a continuacion:

(1.) "Tax Declaration No. 42858.

Owner of property *Vicente M. Catu*,
Residence *Sepung Calzada*, Municipality of
Tarlac, Province of Tarlac.
Location of property *Sepung Calzada*, Tarlac, Tarlac.
Urban land belonging to *Crisanto Suba*.

Kind of Building	Area Ground Floor (Sq. M.)	First Story	Roof	Value
House	4.5x8	W. Posts	Nipa	600.00
Garage	49	M. Matls. Floor Wood	G. Iron	200.00
				800.00

(2.) "Tax Declaration No. 49972.

Owner of property *Vicente M. Catu*,
Residence *Sepung Calzada*, Tarlac, Tarlac.
Location of property *Matatalaib*, Tarlac, Tarlac.
Boundaries: URBAN LAND OF NICOLAS CONSTANTINO.

Kind of Building	Area Ground Floor S. M.	First Story	Second Story	Roof	Value
House	15 x 15 x 3	W. Posts Founda- Concrete Walling-GI	Store and Living Room	G. Iron	6,500.00
					6,500.00

ASSESSOR'S FINDINGS

Kind of Building	Area Ground Floor (S. M.)	First Story	Second Story	Roof	Value
House	15 x 15 x 3.5	W. Posts Found. Concrete Walling-GI	Store and Living Room	G. Iron	6,500.00

(3.) Una accesoría de materiales mixtos situado y levantada en el barrio Matatalaib del municipio de Tarlac, Provincia de Tarlac, en Lote No. 7 de la propiedad de Pilar Constantino descrita particularmente en el Certificado de Transferencia de Título No. 2912 cuyo área es de 270 m. c. poco mas o menos.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES
OFFICE OF THE PROVINCIAL
SHERIFF
PASIG, RIZAL
NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF
MORTGAGED PROPERTIES
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by spouses Jose B. Victoriano and Elvira Aquino, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 14, 1949 and for the satisfaction of the debt of ₱13,986.73 plus six % annual interest on the amount of ₱13,986.72 from August 28, 1950, plus attorney's fees in the amount of ₱1,398.67 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned of Provincial Sheriff announces that on Dec. 28, 1950, at 10:00 a.m. in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 12960—PROVINCE
OF RIZAL

A parcel of land (Lot No. 4, Block No. 3 of the subdivision plan Psd-3984, being a portion of Lot No. 23-A-4-C-5, described on the subdivision plan Psd-247, G.L.R.O. Record No. 4429), situated in the Barrio of Calaanan, Municipality of Caloocan, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Lot No. 2, Block

No. 3 of the subdivision plan; on the SE. by Calle Walang Limbo (Street Lot No. 2) of the subdivision plan; on the SW. by Lot No. 6, Block No. 3 of the subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 3, Block No. 3 of the subdivision plan. x x x containing an area of TWO HUNDRED FORTY SQUARE METERS (240), more or less. x x x x

A parcel of land (Lot No. 6, Block No. 3 of the subdivision plan Psd-6904, being a portion of Lot No. 23-A-4-C-3, described on the subdivision plan Psd-247, G.L.R.O. Record No. 4429), situated in the Barrio of Calaanan, Municipality of Caloocan, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Lot No. 4 Block No. 3 of the subdivision plan; on the SW. by Calle Walang Limbo (Street Lot No. 2) of the subdivision plan; on the SW. by Lots Nos. 9 and 8, Block No. 3 of the subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 5, Block No. 3 of the subdivision plan. x x x x containing an area of TWO HUNDRED FORTY SQUARE METERS (240) more or less. x x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines, December 5, 1950.

SEVERO ABELLERA
Provincial Sheriff of Rizal
Publication—Dec. 7, 14, 21, 1950
"SEMANA"

POR TANTO, se anuncia que de conformidad con dicha ORDEN DE EJECUCION y de acuerdo con la Regla 39, Seccion 16 y 19 de los Reglamentos de los Tribunales de Filipinas, hoy vigentes, el infrascrito Sheriff Delegado de Tarlac, el día 6 de Enero de 1951, desde las 9:00 de la mañana hasta las 4:00 de la tarde en la puerta principal del Juzgado de Primera Instancia de Tarlac, vendera en publica subasta al mejor postor, al contado y en moneda Filipina, todo derecho, titulo, interes y participacion que el demandado VICENTE M. CATU tenga o pudiera tener en las propiedades arriba descritas, para satisfacer todas las cantidades arriba expresadas. Todos podran tomar parte en dicha subasta.

Este anuncio se fijara en tres (3) sitios publicos en el Municipio de Tarlac, Provincia de Tarlac, donde estan situadas las propiedades embargadas durante (20) días consecutivos y una vez por semana para conocimiento de todos los interesados.

El rematante o rematantes se encargaran de investigar los titulos, gravámenes y otras obligaciones que pesen sobre dichas propiedades si las hubiere.
Tarlac, Tarlac, Diciembre 6, 1950.

ARSENIO G. CASTRO
Sheriff Provincial Interino
Por:

JOSE F. TIMBOL
Sheriff Delegado
Publication: "SEMANA"
7, 14 y 21 de Diciembre, 1950

otra que la esposa separada del téniente James!" Oír estas palabras y abandonar el público el teatro entre silbidos, protestas e improperios, fué cosa de un instante. No olvidemos que en la era victoriana, los ingleses no admitían bromas con la moral ni las buenas costumbres del Imperio.

Estamos en Varsovia, en donde Lola va a bailar en la Gran Opera. Pero antes, el general Paskevich, que representa al Zar de todas las Rusias, la requiere de amores. Y al ser sus pretensiones rechazadas, el general se venga pagando una "claque" que patee a la artista. Al repetirse el caso varias noches, ella pide silencio y explica lo ocurrido al público, que la aplaude y se mete con el déspota ruso, el cual por la fuerza desaloja el teatro. Se producen algaradas y motines, disueltos a sablazos. Y Lola, ídolo de Polonia, es protegida por el embajador de Francia.

Bajo su guarda, sale para Petersburgo, y allí el zar Nicolás ciarle que proyecta casarla con sir queda prendado de ella. En Dresde conoce a Listiz que, olvidando a su condesa d'Agoult, se le rinde, durante el idilio seis semanas. Hasta que Lola aparece en París y fracasa en la Opera, a pesar de los incondicionales contertulios del café de Taibout y de los Hermanos Provenzales, frecuentados por Balzac, los Dumas—padre e hijo, éste con Alphensina Dupplessis, su "Dama de las Camelias"—, Alfredo de Musset, "Jorge Sand", Teófilo Gautier y dos periodistas: Duja-rier y Beauwallon, que se baten por le seudogitana, matado este último al primero.

Lola, llena de horror, se va a Baviera y en Munich se hace presentar al Rey Luis I, y le fascina con su belleza y gracia.

Luis, que no está en sus caba-



EN EL CUMPLEAÑOS DEL SEC. FIGUERAS:—Con ocasión de celebrarse sus cumpleaños, el Secretario de Trabajo, Sr. Figueras fue objeto de cariñosas felicitaciones de parte de sus innumerables amistades.

En el almuerzo ofrecido al festejado se ven sentados: el Vice Presidente de Filipinas, D. Fernando López, los diferentes Secretarios del Gobierno: Sres. Salvador Araneta, Cornelio Balmaceda, Teodoro Evangelista, José P. Bengzon, Subsecretario Nicanor Roxas, Subsecretario de Educación Dr. Cecilio Putong, Secretario Pío Pedrosa, Juan Salcedo y don José, el festejado.—

les y que adora el Arte y admira la música de Wagner, se entrega sin freno a la "española (que jamás vió nuestra patria). Y es ella la que dirige la política, nombra y destituye ministros, asiste a los Consejos y manda, de verdad, en el Reino. Hasta que el descontento que fluye subterráneo estalla incontenible en motín de estudiantes que, al grito de "Mueran Lola!", se transforma en revolución, que amenaza al Trono y al Monarca. Y Lola ha de huir; y abdicar Luis I su corona para morir trágicamente ahogado en el lago Starnberg, perdido el juicio, en plena esquizofrenia.

Desde entonces, nuestra bailarina es una sombra que viaja para huir de sí misma. Y después de casarse hasta tres veces — con un

inglés Trafford, un americano Purdy y un alemán Adler— enferma en Nueva York y muere en el Hospital, arrepentida, el 13 de enero de 1861.

Su confesor, padre Hevks, ha dicho: "James vi una criatura más humilde, más contrita y llena de fervor y esperanza hacia Dios, a quien pedía le perdonase sus muchos pecados y se apiadase de ella."

Enterrada en el cementerio de Greenwood, una sencilla lápida reza de esta manera:

Elisa Roxana GILBERT
1818—1861

De la famosa Lola Montes, ni una palabra, ni el menor recuerdo. Como si hubiera sido una quimera; un fantasma irreal; tan sólo un sueño.—

—O—

Hace años, a raíz del estreno de *El hijo natural*, Dumas iamer tábese de su mala salud, del cansancio y las enfermedades que era como el presagio de la ancianidad.

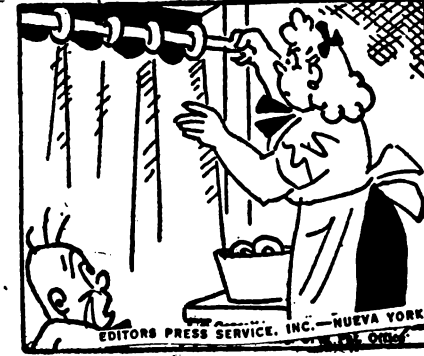
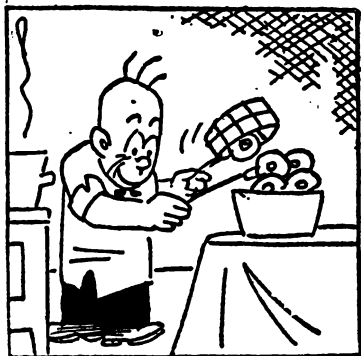
—¿Cómo, querido maestro?— dijo uno de los directores del teatro. — Usted tiene una hermosa apariencia... Y, además, hasta conserva todos los cabellos...

—Sí... Tiene usted razón... Pero hubiera preferido conservar todos mis treinta y tres dientes.—repuso Dumas, sonriendo.

Y así era, en efecto. El gran escritor tenía una especie de dieto de leche suplementario, por que experimentaba una especie de superstición y que llegó a conservar hasta la muerte.

—O—

ROSQUILLAS ÚTILES ...



Goya, su enfermedad y su arte

Por el Dr. C. Blanco Soler

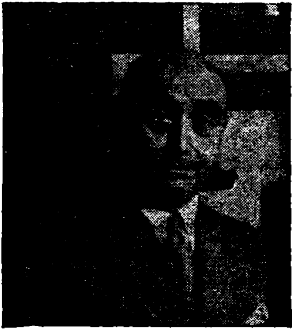
¿Existe el tiempo? Sólo en la materia viva existe, y el vejecer es la realización de lo que llamamos tiempo. En un mundo que no envejeciera, el factor tiempo no sería comprendido. "El tiempo —dice Bergson— es la trama y el tejido mismo de la vida psicológica". Porque más que comprenderlo lo sentimos, nos atrae "lo nuevo". No se recibirían el anhelo, la esperanza y el recuerdo sin el concepto de tiempo, y vivir sin estos términos es la muerte.

La quietud y el olvido. Una humanidad sin la suave nostalgia del recuerdo carecería de la superación espiritual de la melancolía. Todavía no se ha dado cuenta el hombre del profundo significado que

van las palabras pasado y porvenir... Recuerdo y esperanza son términos que juegan con el presente, y éste no es un poco de cada cosa, de cada vale. Todo el esfuerzo del recuerdo es el afán de hacerse porvenir. Este esto en el entendimiento místico de San Juan de la Cruz, en la benta sabiduría de San Agustín y en la ansia casi mística también de Unamuno. "¡No matéis el tiempo! —dirá éste—. Es nuestra vida una esperanza que se está convirtiendo sin cesar en recuerdo, que engendra a su vez la esperanza."

La Historia, maestra del acontecer, no es más que tiempo vivido, y la conciencia de lo que fué mueve lo que ha de venir. El presente es tan fugaz que casi no existe, ya que tenemos que estar siempre ante una cinematográfica sucesión de instantes. Reparar en un instante es llevarlo ya a la espalda.

"Allí donde hay una cosa que vive, hay también, en alguna parte, abierto, un registro donde el tiempo se va escribiendo." Es, pues, una ley inexorable la de envejecer, no está en nuestra mano el evitarla. El tiempo sería, para Unamuno, la forma de la eternidad. Lo mudable y transitorio es la expresión de aquélla y aún insistirá el glorioso rector de Salamanca en suponer la eternidad cons-



titúfada poco a poco por el tiempo. He aquí cómo se noblece el hombre en el transcurso de los años, porque las cosas no están en el tiempo y si, en cambio, los seres biológicos. Sin la vejez y la muerte el tiempo carecería de finalidad y de realidad. Por todo ello son tan opuestas la razón histórica (puro devenir) y la razón matemática (pura quietud).

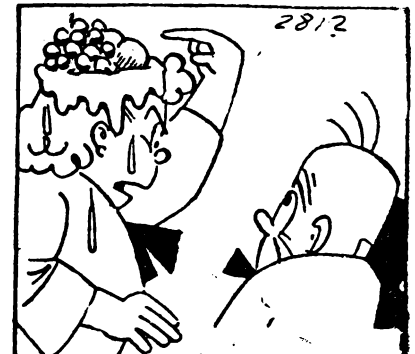
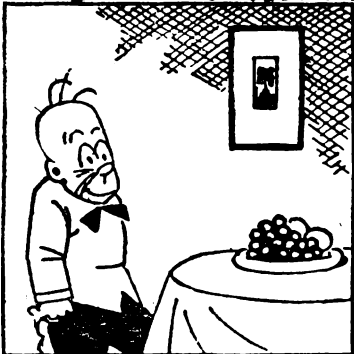
Fundamos los recursos y tratamientos de la vejez sobre las observaciones y experiencias que recogen únicamente las últimas consecuencias de un proceso biológico profundo, íntimamente unido a la esencia misma de la vida, y hablamos así de esclerosis de tejidos, de aterosclerosis vascular, de aumento de superficie orgánica, de disminución de agua global, etc. Hechos indiscutibles, pero groseros para darnos cuenta de cómo es la ley que mueve la materia orgánica. Descartes, que tanta responsabilidad tiene en el clima científico moderno, había prometido prolongar la vida humana en varios siglos, y sólo pudo vivir cincuenta y tres años.

No habrá sustancia orgánica sin un constante envejecer, y éste debe ser el primer punto del que partamos para nuestras especulaciones terapéuticas. Tenía razón Warthin cuando se burlaba de aquellos que pretendían hallar un rejuvenecimiento ilimitado. La vejez es el destino inexorable de los seres vivos; casi diríamos que la vida es una preparación para la muerte; la vejez debe ser el dulce declinar de la existencia y llevarla con dignidad es un fenómeno necesario y hasta exigible. ¿Habrá resurrección sin muerte? La muerte en plena salud es un contrasentido. ¡Qué inefable el suponer que la vejez puede ser vencida de idéntica manera como fueron hallados los gérmenes del paludismo! ¡Qué delicia de ingenuidad pensar que una droga pudiera trastocar una ley, quizá la más importante, de la naturaleza! La armonía universal se derrumbaría estrepitosamente; ¿No habría mayor dramatismo que suprimir la tragedia haciendo vivir en eterna juventud a todos los seres?

AVISO IMPORTANTE

Suplicamos a aquellos amigos y favorecedores, que no hagan la colección de la Revista SEMANA, que tengan a bien favorecernos remitiéndonos la revista número 30, por la cual, si lo desean, se les abonará la cantidad de un Peso, más los gastos de correos.

SOMBRERO CONGELADO.



miento de mi abyecta acción, ni yo, por otra parte, habría de poner resistencia a quien tan justicieramente habría de castigarme! ¡Oh, no, Violante! ¡Eso es imposible! ¡He sido temerario en mis empresas, mas no un suicida que gustosamente entregue mi cuello al verdugo. Al tener tu padre y tu prometido conocimiento de mi hazaña, no son las palabras las que hablarían, sino las armas.

—¡Pues tan sólo ese medio existe para reparar el daño que has causado! ¡Si por noble te das, si como dices eres un caballero y no un cobarde, me avendré a ser tuya si, haciendo gala de ese valor que presumes, notificas a mi padre lo ocurrido y una vez deshecho el enjuerto obtienes su perdón!

Enmudeció el caudillo. La palabra «cobarde» resonaba en su oído con sarcástico retintín. Jamás un castellano, vencedor o vencido, durante las alternativas de la ruda lucha en que ambos pueblos se hallaban enlazados, osó apostrofar a su rival de cobarde, y, ahora, sobre todas las amarguras que, cual gotas de acíbar, destilaban en el aguerrido pecho del caudillo mahometano, ésta de que el objeto de sus delirios pudiese en entredicho su valor, colmó la medida de su resignación, teniendo la virtud de que sacudiera furioso la abulia en que parecía hallarse sumido, cual nuevo Rugiero ante la diosa Alcina y exclamara desesperado:

—¡Sea! ¡Tú lo has querido! ¡Pero antes que por el bien que adoro véame tachado de cobarde, prefiero arrostrarlo todo! ¡Ahora bien, no me culpes, ingrata mujer de cuanto suceda, pues tú habrás sido parte en ello! ¡Iré! ¿Cómo no, si ése es el precio que pones a mi cariño? ¡Iré a ver a tu padre! ¡Te juro que, por cuantos medios estén a mi alcance, intentaré lograr su perdón, y con ello, la gloria que me brindas de ser mi esposa! ¡Por primera vez en mi vida doblaré mi cerviz ante el enemigo y sufriré con paciencia sus justos o injustos improperios, pero, ten en cuenta que, si como espero, para vengar el delito que cometí soy retado para cruzar mis armas con el Capitán Del Prado o con cualquier otro castellano que justamente se ofrezca a vengar la ofensa recibida, habré de aceptar, muy pesar mío, ya que de no hacerlo, merecería con justificación el infamante mote con que acabas de calificarme.

—¡Me avengo a ello! — repuso altanera la cristiana, y en un arrojado de brava amazona, continuó: — ¡Sea cual fuere el resultado de tu embajada, a pesar de que con ello te impulso tal vez a luchar en contra de los míos, lo prefiero, ya que la inclinación que por ti siento y que he sentido aún mucho antes de conocerte, no obstante ser tú la imagen personificada del señor de mis locos desvaríos, por mucho que mi corazón se esforzara en satisfacer tus ambiciones, jamás consentiría mi ho-

nor en que esta pasión se ocultase bajo las vergonzosas sombras de la noche, que habrían de hacerme pasar por ruin concubina! ¡Oh, no! ¡Sean cual fueren las consecuencias, hemos de arrostrarlo todo, pero a la luz del sol, proclamando altaneramente que tu amor es tan sublime que supo respetarme en mi desventura para lograrlo luego por medio de la razón o de las armas, cual corresponde a un caballero, y que yo a mi vez, supe hacer honor a la raza de que descendo al preferir arrostrarlo todo antes que verme sumida en el deshonor!

Ante tales razones, y al escuchar por sus labios esta prueba de amor de su enamorada, yergóse Ben-Atar sintiendo hervirle la sangre en las venas y, en el paroxismo de su triunfo, exclamó con júbilo:

—¡Oh, gracias, Señora, gracias! ¡Triunfaré sea como sea, triunfaré! Rogaré hasta humillar mi altiva frente; recurriré a cuantos medios me inspire Amor para lograr con razones lo que rehusó obtener por las armas, y si es de todo extremo necesario, acudiré a ellas y venceré. Habré de luchar como el león hambriento del desierto, pues teniendo yo tu amor, no habrá espada ni cristiana ni agarena que logre tan siquiera mellar mi adamasquinado peto. A disputarme tu amor fuera capaz de tomarme a cintarazos con todo el orbe, cuanto más con un simple guerrero; por conseguir una sonrisa de satisfacción de tus labios, no habría empresa por arrojada que fuese a que yo no me aventurara. ¡Gracias, Señora! —terminó excitado y, cayendo de hinojos bañó los pies de la cristiana en lágrimas, al par que besaba la orla de sus vestidos.

La felicidad de la familia

PREFERIMOS

Por Joaquín Lim Jaramillo

familia, que en hallándose maqu
nando separación y consiguien
destrucción y ruina, se sentiría
no de otra forma que huesos di
locados, piezas de una máquir
perdidas...

El concepto filipino acerca
la familia no es diferente del cri
tiano... de ahí que gracias
Dios, a pesar de las continuas as
chanzas que enemigos de nuest
felicidad ponen a nuestras fam
lias, todavía se conserva la gra
mayoría de ellas, prefiriendo s
felices que prósperas, si con
prosperidad se pierde la horr
dez, se desmembra la familia y
mujer o el hombre anda por a
mendigando extraños cariños
traidoras sonrisas.

Que la celebración de la Sem
na de la Familia no sea como
medio de salirse del apuro... si
que ha de ser una semana de pr
fundo afianzamiento de la fan
lia, que es para nosotros tar
más noble cuanto más honrada

—O—

Quando un pueblo se divide,
mata.—JOSÉ MARTÍ.

Después de una cuidadosa ob-
rvación acerca de los fenómenos
ciales que se van desenvolviend
do en nuestras familias; después
de haber conversado con gentes de
diversas capas cívicas acerca de
precaria situación de no pocos
gares filipinos; digan otros lo
que quieran, pero nosotros conti-
naremos opinando que para to-
do, especialmente para la fami-
lia preferimos la felicidad que la
osperidad, si ambas no pueden
llarse hermanadas.

Esta Semana de la Familia Fi-
lipina nos brinda preciosas opor-
tunidades para pensar en ciertos
lores morales absolutos que más
conviernan a nuestra Familia de
los días.

Antes de ir a caza de concep-
acerca del mejoramiento de la
alud, y cómo hacer combinacio-
es de cortinajes para sacar a re-
cir la armonía de sus colores y

tras bellezas, que si bien son bue-
as, pero nunca necesarias, ni si-
hiéra llegan a la condición de
bine qua non"; tenemos que dar
la mirada retrospectiva hacia el
gar y ver de examinar si los
ndamentos básicos sobre los que
scansan sus cimientos son o no
lidos o si con algún ligero sa-
udimiento moral, producido por
ertas libertades del esposo o de
esposa, produce desquiciamier-

como en las alegrías, en su tareas
ordinarias como en su descanso...
pues ya sabemos que el amor ha-
ce ligeros los sacrificios y endul-
za los mutuos sufrimientos en el
seno del hogar.

No nos forjamos ilusiones ex-
yendo erróneamente en que los es-
posos se sienten tan felices así
dentro del hogar como fuera, es-
to es, buscando, quimeras de mul-
ticolores ilusiones en cariños com-
prados.

Puede que la esposa se sienta
momentáneamente aliviada y hasta
contenta mientras se halla revoloteando, cual incauta mariposa,
por el jardín vedado para ella!
¿No mentirá acaso ella al asegu-
rarnos que es feliz? Quizá en me-
dio de las risotadas, propias de
ciertos convencionalismos sociales,
se le salten furtivas lágrimas, las

cuales vienen a revelar lo que ella
realmente siente y dar una afir-
mación más de sus ficticias carca-
jadas!

UNA FIRME CONVICCIÓN

Sí; conviene que se desengañen,
y cuanto antes tanto mejor, los
esposos que olvidados de sus hijos,
y considerando al hogar como un
restaurante o a par de un mesón,
dan mayor prestancia en irse con
otras compañías fuera de sus seño-
ras o de sus esposos.

El hogar está hecho para los
que, mediante el Sacramento del
Matrimonio, han preparado con
grandes sacrificios y con innume-
rables noches de insomnio, un tá-
lamo nupcial. Y los esposos están
de tal forma acondicionados al ho-
gar, al servicio y cuidado de la

DELEGACIÓN DEL PRIMER CONGRESO DE HISPANISTAS DE FILIPINAS

Manila

HISPANISTAS

1. Usad, siempre que sea factible, de palabra y por escrito, el idioma español.
2. Haced que vuestros hijos lo estudien debidamente.
3. Enseñadlo a quienes quieran aprenderlo.
4. Hablad siempre con vuestra servidumbre en sencillo y correcto español.
5. Haced que vuestros amigos y conocidos se suscriban, por lo menos, a un periódico o una revista editada en español.
6. Haced que en vuestros hogares se rece en español.
7. Recordad que nuestros laborantes usaron el idioma español en todas nuestras luchas libertarias.
8. Recordad que Rizal escribió en español sus obras inmortales, el "Noli Me Tángere" (Evangelio de la Raza), "El Filibusterismo" y el "Último Adiós".
9. Recordad que nuestra primera República formuló su Constitución y demás Leyes en español.
10. Recordad que el español es también idioma importantísimo y oficial en Filipinas, en otras veinte repúblicas y en las Naciones Unidas.

VÍNCULO DE LA FAMILIA: El amor":—

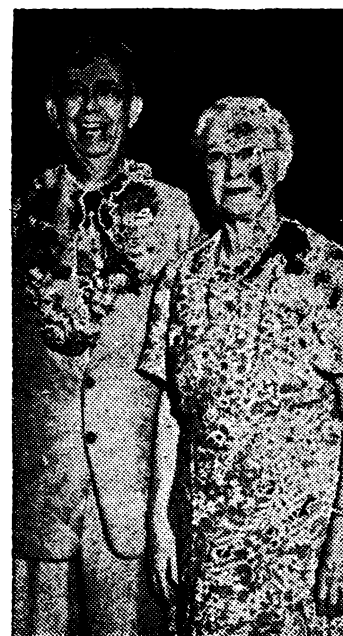
Es menester examinar antes si
s miembros de la familia, el es-
so y la esposa, los padres y los
jos ocupan su debido puesto de
nor y se profesan entrañable
mor y cariño.

El amor familiar es el que une
lidificando los fundamentos del
gar y es el que solidifica unien-
los esposos para hacerles fe-
ces en su unión así en las penas

SE VENDE

Un aparato de aire
acondicionado en estado
semi nuevo.

Razón en esta editorial.



POR EL CUMPLEAÑO
DE MR. HALL.—EI 26 d
Noviembre los oficiales y en
plados de la Compañía Tel
fónica a larga distancia c
Filipinas afreció un party e
la oficina de la Compañía, si
Marqués de Comillas, al Sr
Theo L. Hall con ocasión c
sus 62 cumpleaños. Arril
aparecen el festejado y
señora.

Sinónimos
CASTELLANOS
POR ROQUE BARCIA

purar, depurar, purificar

Todos estos nombres traen su origen de la voz griega *pur*, *pyros*, ó *pur*, *puros*, que significa *fuego* y que equivale al *fre* de los egipcios.

En el fuego vió la antigüedad asiática, inclusa la Judea, un emblema sagrado de purificación, y por esto nos habla la historia de muchos sacrificios, los cuales consistían en usar por las llamas á los niños recién nacidos con el objeto de que quedaran purificados. Y aún para el pueblo indio de nuestros días es una costumbre religiosa el quemar a las muertas y arrojar sus cenizas al Ganges. Pero el Egipto llevó las cosas más allá. No sólo vió en el fuego un emblema sagrado de purificación, sino que adoró á él una causa suprema, dando lugar al período religioso de la historia conoce con el nombre de *sabáismo*. Muchos ritos se han contado de la idolatría de los egipcios, presentándola casi como un gema espiritualista; muchos lagros nos han referido de aquel *Amon-Kunfis*, espíritu creado, alma universal de donde se deriva la vida eterna; pero las imaginaciones mágicas que han querido divinizar el reinado de la materia oscura y fanática, no han vitso sin duda a aquel espíritu increado macho y hembra, sexos presentados por *Mithra* y *Aitis*, diosa adorado desde Persia hasta las regiones Cáucaso.

Los griegos, aun los sabios egipcios, pagaron tributo á las idolatrías orientales, dando a la idea del fuego su logia poética, como nos lo

indica la palabra *empireo*, formada de *en* y de *pyros*, que es como si dijéramos en el *fuego*, en luz, en el éter, y por extensión, en la gloria ó bienaventuranza.

FRASES Proverbiales
POR EL MAESTRO
GONZALO CORREAS

El hazme reir.
Por cosa cualquiera. Tomado como el quillitro.
El hermano y el bien; la cuñada y el bien; el amigo y el bien.
Cuando no aprovechan, con desdén.
El hijo del herrero.
El hiquilmé de la bigornia.
Hiquilmé es quillitro.
El huso de plata; el huso de plata es muy grande.
Llaman huso de planta las mujeres al dinero con que pagan quien las hile.
El judío lleva en el cuerpo; lleva el judío en el cuerpo.
Dícese de un cobarde que va con mucho miedo.
El maestro del armandijo.
Así llaman en burla al autor de algún instrumento e invención, y

Vocabulario Inglés - Español

FIGURE, n.—figura; forma; tipo—número
FIGURATIVE, ad.—figurativo; simbólico
FILE, n.—lima; fila; línea; hileras; legajo de papeles
FILE, v.—limar; registrar; archivar
FILL, n.—abundancia; hartos; llevar
FILL, v.—hartar; atracarse; llevar
FILTH, n.—inmundicia; basura
FILM, n.—pélicula
FINAL, n.—final; último; terminante
FINALLY, adv.—finalmente; por último
FILIBUSTER, n.—filibustero
FILTATE, v.—filtrar
FINANCE, v.—hacienda pública; renta
FINANCIER, n.—banquero; rentista; hacendista
FIND, v.—buscar; hallar; encontrar

el maestro del armandijo.
El mal logrado; la mal logrado; la mal lograda; el mal logrado y malograda.
De quien murió temprano; y lo contrario, de quien gozó de la vida; bien logrado va.
El marido y el bien.
Dícese cuando no es de provecho, y de otras cosas: el caballo y el bien, el mozo y el bien.
El mar y las arenas.
Para decir mucho encariando.
El más ruin que lo diga basta.
Pulla dicha en doraire.
El me hará verdadero; tú me harás verdadero.
Dice esto quien ha pronosticado mal de alguno, coligiéndolo de sus malas costumbres se pronostica bien.
El mejor que calienta el sol.
Encareciendo la bondad de un lugar: la mejor tierra que calienta el sol. Tal ciudad o provincia.
El me vendrá a las manos; algún día me vendrá a las manos.
Esperanza que habrá ocasión de desquite y venganza.
El mi hijo y el mi bien.
Dicho con amor.
El mi marido y el mi bien.
Dicho con desdén.
El mundo al revés.
Cuando se ven cosas que van a despropósito.
El mundo es grande.
Dícelo el que no se le da nada de la casa y lugar presente.



BACARDI-COCKTAIN
Prepárese en cockteleria:

3 o 4 pedacitos de hielo.
Una cucharada de las de café de azúcar.
Dos cucharadas de las de café de jugo de limón y el resto de ron Bacardi.

Sírvase en copa de cocktail, con una corteza de limón.

El negocio dello es.
El niño de la rollana.
Apodo a un tocho o roncero.
El oficio del perezoso.
Cuando uno se carga mucho en una vez por no hacer dos o más camiros y se tarda más.
El ojo del trancahilo.
Por el culo, el salvonor; por el vo honor; por el mismo ya dicho.
El ojo tan largo; con el ojo tan largo; echóme el ojo tan largo.
Dícese significando cuidado y ansia con que uno mira: Estab con el ojo tan largo; estar con ojo tan largo; echar el ojo tan largo; se varían por personas y tiempos.
El oro y el moro.
Cuando ofrecen que darán mucho, y no dieron nada.
El Padre bebe recio.
El padre fray Mortero.
Apodos del vulgo.
El pan de la boda.
Por el placer, y buen tiempo primero del casamiento, por lo que entonces hay que comer de lo que los dieron. Y se varía de muchas maneras: aún comen el pan de la boda; aún dura el pan de la boda; acabárase el pan de la boda; acabóse el pan de la boda.
El paso del buey.
Acomódase a proceder con sosiego y firmeza, paso a paso, y despacio.

Manual de Urbanidad

III

Las personas ignorantes en materia de educación, creen que la franqueza las autoriza para usar entre la familia de palabras y acciones verdaderamente indecorosas y ofensivas, las cuales relajan los resortes de la delicadeza, prostituyen la confianza, y abren siempre paso a la discordia, cuyo fuego amenaza tanto más de cerca las relaciones sociales, cuanto mayor es la libertad que brinda la intimidad del trato, y menor la estimación y el respeto que lo presiden.

IV

Nuestras palabras y acciones tendrán siempre por regla y por medida el deseo de complacer a las personas que nos rodean, la firme intención de no ocasionarles ningún disgusto, y el deber de guardarles todos aquellos miramientos y consideraciones que la delicadeza exige.

V

El respeto que deben los hijos a sus padres no excluye en manera alguna los dulces placeres de una confianza bien entendida. Por el contrario, aproximando sus corazones, se acrecentará y fortalecerá cada vez más su recíproco afecto; y nunca será un hijo más obediente y respetuoso, que cuando a los estímulos del deber haya de añadir los de una franca amistad.

VI

Pero si bien el padre ha de cuidar de no traspasar los límites de su autoridad, alejándose así la confianza del hijo, jamás le será lícito a éste el adquirir un grado de familiaridad tal que profane los sagrados deberes que la Naturaleza y la moral le imponen.

LECTOR

No tires o destruyas esta revista. La semana que viene ya valdrá CINCUENTA CENTAVOS. Es posible que antes de un mes te paguen por ella UN PESO. Y más adelante, ¿quién sabe lo que por ella podrás conseguir?

Reúnelas, encuadérnalas y guárdalas cuidadosamente, pensando que pones dinero en una Caja de Ahorros.

Nada puede haber más impropio que una discusión acalorada entre padres e hijos. Desde luego que la voz del padre no es por sí sola bastante respetable para imponer moderación y comedimiento al hijo, y tratándose de igual a igual se entregan juntos a los arranques de la ira, ya no hay dignidad en el uno, ni moral en el otro, ni buena educación en ninguno de los dos.

VIII

El respeto que debemos a nuestros padres, se extiende a nuestros abuelos, a nuestros tíos y a nuestros hermanos mayores, en la gradación que ha establecido la misma Naturaleza; y la intimidad del trato doméstico no nos excusa de tributárselo, bien que sin llevarlo hasta el punto de entibiar la cordialidad y la franqueza que deben reinar en nuestras relaciones domésticas.



CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro sillas y una mesa

DESDE \$86.25 para arriba

ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral
Tel: 5-41-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

La Lluvia

Por Joaquín Sola

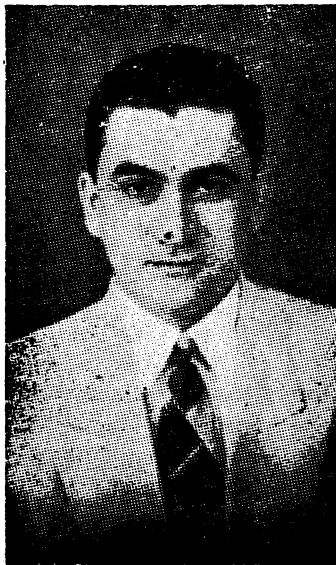
Caen gotas de lluvia, onduladas
no nacarinas banderas agitadas
del viento. Fingen cuerdas un-
sonas de lira celestial, que se
vibrantes venas arrancadas
propio corazón. Cual si reno-
an anheladas cosas que se han
mido en la ignota lejanía de
días idos, sus murmurios des-
rtan en la memoria los recuer-
de un ayer que nunca ha de
ver.

Los líquidos hilos de agua, ní-
s igual que perlas de Sulú y
la vez evocadores de sartas de
mines filipinos que penden del
llo de las femininas bellezas na-
nales, bajan musicales del éter.
suave maná para el agro, la
a y los jardines. Celestiales es-
mbres de cristal, ondeantes y
tadores, penetran la tierra, fer-
zándola y disponiéndola, para
cobren nuevo verdor estos
ntíos que estaban mustios y
abundantes frutos.

Pero, acullá, los surcos paral-
labor de Job en los eriales, que
paciencioso labriego hizo con el
do tirado de un tardo búfalo
ño, ofrecen a la vista un cu-
so cuadro pictórico. Las blan-
nosas serpentinadas pluviales pe-
en tejer esas hendiduras. Simu-
heridas del corazón. La tierra
abién tiene su corazón como los
mbres nobles. Por eso el labri-
campo llora de dolor; y, con
la lluvia, compadecida, llora y
ierra las heridas. Y la rotura-
tierra semeja la ondulante vi-
m de un inmóvil lago, quieto
o las serenas noches. Hay un
ro de alegre esperanza. Están
bosanas como cicatrizadas. Pe-
al fin, gime el campesino.
re que volver a trabajar lo que
semanas labró. Es como la tris-
a del amor en la distancia.

Más allá, las finas espadas ver-
as de las cañas mieles. Otros
llamar cañasduces. Yo las
no, además, cañasdulces. Esas
tiagudas hojas de las cañas de
car se me antojan agujas lar-
y verdes, por donde las blan-
hebras acuáticas pasan al tra-
bordándolas de lengua cinta
nquecina.

Las copas de las acacias en el
do del cañaduzal o cañaduzal
cañamelar, los semicírculos del
junto de verduscos varillajes de
cocos o cocoteros acá, los ver-
os abanicos de los bananos o
tanos más allá, las verdosas co-
as de los perfumados dondiegos



El Autor

de enfrente y los blancos pétalos de
los lirios alrededor, remojados de
lluvia, se encogen, porque, como el
alma del poeta, se sintieron tristes
al principio por las heridas de los

cultivados eriales. Y ahora lloran
porque el labrador expresa con
sonido y voz lastimera la pena y
el dolor que le aflige el corazón
por haber sido fútil su tarea.

Hasta los rayos apolíneos que,
muy de mañana resplandecieron
tras el cono del Kanlaón, ahora
están ocultos, envueltos en los pa-
dos pliegues de los nubarrones. El
Kanlaón es el volcán de la hermo-
sa isla de Negros. No parece sino
que la diosa Laón, que según la
mitología visaya, era muy hermo-
sa, ha guardado dentro del seno de
ese monte el fuego del Sol, es de-
cir, dentro del cráter del volcán
de esta bienquerida isla negrerse
en que nació. Como en tiempos pre-
téríticos, la diosa antigua de ese
volcán hoy no se enfurece, ni tam-
poco la montaña que antes echaba
lavas y llamaradas ahora expele
bramidos por toda la extensión del
subsuelo del islote, porque convie-
ne que la lluvia borde los bozanos
cañamelares y arrozales de blanca
raya acuátil en esta isla del rey

A LA SANTÍSIMA VIRGEN DE LORETO, PATRONA DE SAMPALOC

por el Dr. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.

*¡Oh salve, llena de gloria! ¡Oh Virgen Inmaculada!
Forman tu sagrado manto pedazos del cielo azul,
Mientras tu divina frente la demuestras coronada
Con la diadema de estrellas desde tu excelso curul.*

*Cuando del mundo las alas encrespadas nos azotan,
Amenazando romper nuestro mísero navío,
Cuando los pobres sentidos se entumescen y se embotan
Contra los fieros embates de la turbonada y frío,*

*Acudimos a Ti, pura Estrella de nuestros mares
Gran Faro de la esperanza y de la misericordia,
Para que Tú dulcifiques nuestras penas y pesares
Y seas la bendecida Ancora de la concordia.*

*Somos miserables leños que vegetan en el lodo
A merced de la tormenta que nos desea destruir,
Pero hemos puesto la fe en tu maternal cariño
Y, como bendita Madre, Tú nos sabrás redimir.*

*¡Oh Señora de Loreto, de Sampaloc Bienhechora!
En la hora del dolor magno, pedimos tu protección;
De gracias y de mercedes, ¡oh dulce Dispensadora!
Este tu pueblo de hinojos suplica tu bendición.*

Manila, 30 de noviembre de 1950.

Mamagtal, primer bisayo poeta y
orador vernacular de aquellos
tiempos de nuestros antepasados,
como hoy es el primer visayo poe-
ta vernacular Delfín Gumbán.

DE BUEN HUMOR.



*Aspirino Habichuelas, se volvió
loco tratando de ponerle un guante
a una mano de plátano.*

—ooOoo—

*Las mejores bombas se fabrican
en Bombay.*

—ooOoo—

*Un hombre fué mordido por un
perro. Como se sintiera mal poco
después, fué a ver al médico.*

*El doctor, alarmado con los sín-
tomas, examinó también al perro.
Estaba rabioso. Ya no era posi-
ble vacunar al hombre, por lo
que el doctor se vió forzado a de-
cirle al paciente, que pronto mo-
riría. Este se sentó y empezó a
escribir.*

*El Dr., apenado al verlo, le dijo:
—Tal vez no sea tan peligroso, no
necesitaba hacer el testamento tan
pronto.*

*—No lo estoy haciendo, —con-
testó el paciente—, es sólo una lis-
ta de la gente que voy a morder.*

—ooOoo—

*¿Qué es un hipócrita?
... Un ciudadano que recibe a un
cobrador con cara de risa.*

—o—

Los tejidos de seda cruda, tan
de moda, se perfuman y adquieren
gran suavidad metiéndolos duran-
te veinticuatro horas en una buena
infusión de té verde a la que se
haya añadido un puñado de maíz,
de lino y violeta. Las manchas se
frotan con un cepillo suave, y el
tejido se plancha cuando todavía
está húmedo.

—o—

El hombre es igual que el ci-
prés: una cosa larga y estrecha,
que acaba siempre por ponernos
tristes.—PAULINA BONAPARTE?

La guerra por la cama de Julietta

ROMA, Noviembre (Servicio especial de crónicas "AMUNCO".)

pronto y en forma espectacular; se llevarán la estatua de Palladio en Vicenza o incendiarán el catupendo y celeberrimo teatro?

que no hay duda es que la guerra de hecho, está declarada y que se puede terminarse, o devolvien Verona la cama de Julietta, que todos saben, incluyendo a los vicentinos, que jamás fué de Julietta pero que sirve como atracción turística, o combinando entre ambas ciudades un común programa de leyendas en torno a los enamorados con el arbitraje de la Dirección general del Turismo.

Por el camino actual, lo único que se está consiguiendo es matar a Shakespeare, las gentes pierden el respeto a Julieta y Romeo, considerandoles unos personajes buf

El asunto de la famosa cama robada de Julietta ha originado una pequeña guerra entre los veroneses y los vicentinos. Estos últimos no se resignan a que no les devuelvan el lecho presunto de la que estiman su máxima heroína—aunque los de Verona la consideran plenamente suya—y para vengar el ultraje, once estudiantes de Vicenza han hecho una incursión, con paso felino, hasta el castillo de Soave, sobre las colinas veronesas, y se han apropiado, para vengar a la graciosa Capuletto, de la armadura de Cangrande, una de las más extraordinarias figuras de la verona caligera. Antes de marchar de la ciudad propia, los estudiantes lanzaron un ultimátum para requerir a los veroneses hechos. Sin embargo, despectivas la restitución de los preciosos artefactos indiferentes, las gentes de Verona se refugiaron en el silencio hasta que una buena mañana se enteraron que el doctor Camuzzoni, propietario del castillo de Soave, entró en la Oficina Turística de la ciudad, y con grandes gestos, llevándose las manos a la cabeza en señal de desesperación, dijo: "Devolved a Vicenza ese repugnante lecho que dicen es de Julietta." "Vuestra estúpida broma—clamó el doctor—ha hecho posible que un grupo de vicentinos haya violado mi castillo la noche pasada llevándose la armadura de Cangrande de la Scala y otros objetos, por un valor total de más de cinco millones de liras."

La realidad es que los estudiantes de Vicenza cargaron con la armadura porque no les fué posible cargar con la cama del antiguo gran señor de Verona. Se introdujeron en el castillo, con todas las reglas medioevales, escalando la muralla, ya que la portera estaba cerrada. Cuando entraron en la habitación de Mastino de la Scala, todos los esfuerzos de los once por desarmar la cama fueron inútiles, ya que como es más auténtica que la de Julietta—y dicho sea sin ánimo de ofender a la romántica figura—, resultó imposible maniobrar las tuerzas, que aparecen oxidadas por el tiempo. Ante este inicial fracaso de no poder oponer cama a cama, los estudiantes vicentinos se consultaron "sotto

voce", y para aplacar la ira del fantasma de la gran enamorada, consideraron que, de momento—y sin perjuicio de estudiar con más detenimiento otro robo para fastidiar a los veroneses—, se llevarían la armadura guerrera de Cangrande, además de un arcabuz, una alabarda y dos o tres emblemas historiados de la famosa familia. Esto ocurría mientras el actual propietario, el doctor Camuzzoni, dormía y roncaba en otra habitación, sin sospechar que le estaban despojando de unos pocos millones de liras.

Pese a este guante de desafío

que Vicenza ha arrojado sobre Verona, los veroneses han comentado el hecho con serenidad y hasta con una sonrisa. La misma con que acogieron la terrible injuria sobre la tumba de Julietta, por parte de los vicentinos cuando, despechados por el asunto de la cama, dijeron: "Valiente asco de tumba. Tienen el tupé de llamarla la tumba de Julietta y no es más que una falsa bañera del siglo pasado." Sin embargo, un amigo veronés que tengo en Roma me ha dicho muy solemnemente que este agravio de incautarse de la armadura de Cangrande se vengará muy

EL VALENCIA...

(Viene de la pág. 10)

Real Sdad de San Sebastián con 16. Con 15 están el Barcelona y el Real Madrid con 14 están empatados 4; el Atlético de Bilbao, Coruña, Santander y Valencia. Con 13 el Celta y Málaga. Con 10 el Español. Con 7 el Murcia y en los últimos lugares el Lérica y Alcoyano con 4 y 3 puntos respectivamente.

En la clasificación de positivos y negativos continúa el Sevilla con 7 positivos. El Atlético de Madrid con 5. Cuatro tienen la Real Sdad. y el Valladolid. Tres el Real Madrid. Con 2 el Coruña y Valencia. El Barcelona con 1. No tienen positivos ni negativos el Santander y Atlético de Bilbao. Con un negativo el Málaga y Celta. Dos el Español Siete el Murcia. Ocho el Lérica y con nueve el Alcoyano. Así es que la clasificación general no difiere mucho en la positiva.

Hasta el Domingo, en que tendremos un plato fuerte en Barcelona entre los eternos rivales de la ciudad Condal: Barcelona—Español en Las Corts y en el Nervión, el Sevilla recibirá la visita del Atlético Bilbaino, que nunca se sabe cómo actuará y que sobre el papel nunca se le puede dar como partido seguro

aún cuando juege en campo contrario.

Los demás resultados creemos en victorias de la casa. La Real Sdad, Málaga, Real Madrid — Celta; Valencia — Santander; Lérica — Valladolid; Alcoyano — Murcia. Coruña — Atlético de Madrid.

Partidos para el Domingo

Málaga	2—	Español
Celta	3—	Real Sdad
Santander	1—	Real Madrid
Valladolid	0—	Valencia
Murcia	3—	Lérica
Atlético de Madrid	5—	Alcoyano
Atlético de Bilbao	1—	Coruña
Barcelona	4—	Sevilla

Partida para el Domingo

Barcelona	...	Español
Real Sdad	...	Málaga
R. Madrid	...	Celta
Valencia	...	Santander
Lérica	...	Valladolid
Alcoyano	...	Murcia
Coruña	...	At. Madrid
Sevilla	...	At. Bilbao

Por V. TOBIAS

de la "Academia Cervantes"

La importancia del español en Filipinas

parece algo paradójico que ha- do servido el español de medio comunicación en nuestras rela- es políticas y comerciales a és de tres siglos con el murdo rior, su uso en Filipinas no se i desarrollado hasta el punto er adoptado como lenguaje ra- al. Es, pues, muy consolador r el entusiasmo popular que stá demostrando hoy día para ultivo de este lenguaje en Fi- as; entusiasmo que tuvo su unación en la promulgación de ley ordenando su enseñanza uestras instituciones docentes o públicas como privadas. Y azón de este impulso es fácil oncebir. Es que nuestros le- dores, esos colosos de las lu- políticas, elegidos por consen- opular para regir los destinos aís, vieron la necesidad de pe- o en los diversos aspectos de ida. Porque el español es im- ante desde el punto de vista rico, comercial, social y cul-

español es* histórico, porque lenguaje con que España un ominara y llevara como de la a Filipinas por los senderos a civilización; porque nues- mejores escritores del pasado ron sus obras maestras en idioma; porque, juntamente su religión y cultura, España, la ternura de una madre ite, que próximo está para garse a los brazos de la muer- os legó su lenguaje como una cia preciosa, cuando en los nios inescrutables del Señor su soberanía a los Estados os de América.

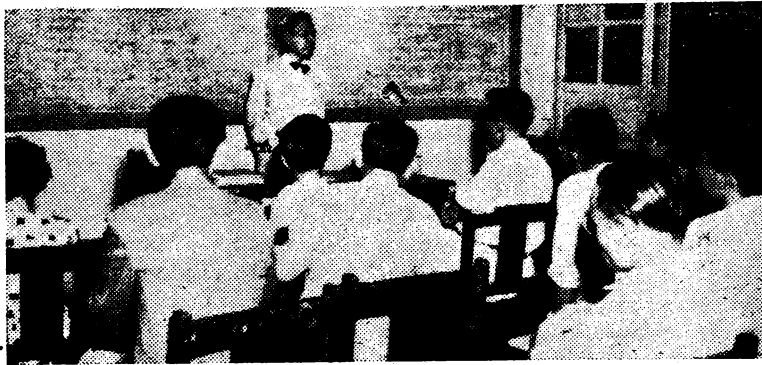
sde el punto de vista comer- el español desempeña un pa- nportante. Si bien es verdad actualmente nuestro comercio ide en gran parte del merca- rteamericano, por ser el dólar americano la base de transac- s comerciales, es igualmente o que España, Méjico, y los s de la América Central y ica del Sur necesitan nues- productos para dar vida a dustrías, y por lo tanto nues- opora, azúcar, abacá, tabaco, ncuentran buena acorgida en países.

importancia del castellano a más en las reuniones so-

ciales, sobre todo aquellas a que suelen concurrir gente de nuestra alta sociedad. Con excepciones muy raras, si las hay, en esas reuniones predomina el español. Parece un lujo del cual el parlante puede estar muy orgulloso el poder en tales actos sociales en-

saría buen rato entre tan alegre camaradería.

El español es, en fin, importante en cuanto se considere en su aspecto cultural. ¿No es por ventura una señal de cultura el poder hablar una lengua que no es la nues- tra?



EL DR. BANTUG EN LA "ACADEMIA CERVANTES":—*Nuestro fotógrafo capta al Dr. José Bantug, presidente de la Corporación ACADEMIA CERVANTES, mientras da una interesante conferencia histórica a los estudiantes de la ACADEMIA CERVANTES. La conferencia que el Dr. Bantug dió el 21 de Noviembre versó sobre los temas interesantes de los primeros viajes de aquellos/inmortales conquistadores españoles; acerca del "Duro español en Filipinas", sobre el Sr. Anda uno de los más inclitos bienhechores de Manila. Todos los alumnos de la Academia Cervantes hasta ahora hablan de la interesante conferencia del Dr. Bantug y de su basta erudición sobre las diversas fases de nuestra historia patria.—*

cauzar la conversación, mediante el idioma cervantino. Basta asistir a una de esas concurrencias para convencernos de la verdad del aserto. ¿Y qué sería de aquel que no hablase el castellano? Indudablemente sería como una espina entre flores ciertamente que no pa-

Es cosa bien sabida que se han escrito en español grandes obras de Medicina, Jurisprudencia, Biología, Artes, etc., epopeyas inmortales como Don Quijote, poemas épicos sin par como el Cid Campeador, además de las muchísimas colecciones por poetas eminen-

tes y novelos de diversos autores que no son del momento mencionar. No se puede negar el inagotable fondo de cultura encerrado en sus pliegues y el español es el medio por el cual uno puede saborear las delicias literarias ofrecidas por sus autores.

Y como corolario, se ha dicho con grano de verdad que el poseer una lengua es hacerse dueño de la cultura de la nación que la hable. Podemos, pues, afirmar con toda certeza que si hablamos el español, posemos la cultura de España y de todos los países de habla española.

La más importante y peligrosa de las grandes potencias del mundo es la fascinación de la mujer.

Las manos se rejuvenecen sometiéndolas a un masaje diario para aumentar la circulación de la sangre. Este masaje puede hacerse, sin violencia, con los dedos pulgar e índice de la mano que no esté en tratamiento, naturalmente. Practicado ese masaje con constancia, es de efectos seguros; a los veinte o treinta días las manos tienen la esbeltez y tersura de la juventud.

Los pingüinos son unos agradables compañeros de cuantos visitan los parajes en que estas aves se crían.



ESTUDIANTES DE LA "ACADEMIA CERVANTES":—*Con el Dr. Bantug, presidente de la Corporación de Academia Cervantes, don Benigno del Río y el P. Joaquín Lim Jaramillo a la cabeza los estudiantes, se dejaron, con ocasión de la Conferencia histórica sobre Filipinas, dada por el Dr. Bantug, sacar un "shot" fotográfico. La ACADEMIA CERVANTES enseña asignaturas puramente en español y está preparando eficientes maestros y profesores del idioma cervantino.—*

nuestra limitación, porque sintiéndole hombre en la carne, en el insaciable erotismo nos parece un dios pagano, y en la audaz rebeldía, un ángel de tinieblas que, adoptando la actitud provocadora de Luzbel, nos grita: "¡Atrevedos!".

Es muy de observar que, tras las muchas reencarnaciones, degeneraciones y deformaciones de "Don Juan", en cada uno de sus avatares persista en él algo imborrable y eterno, como el sello étnico, como el cuño hispánico que hizo del pintor prehistórico de la gruta de Altamira un precursor, un abuelo de Goya (2), "Tirso" estampó el cuño hispano en su eterna criatura de Arte, y no hay metempsicosis que borre de "Don Juan" ese cuño. Gendarme de Bevoitte, que ha estudiado al Tenorio en todos sus aspectos, entre varios errores, ha tenido un acierto feliz. Al contemplar con asombro los innumerables Avatares de "Don Juan" escribió: "Cada una de sus encarnaciones no hará de él sino un individuo diferente en una misma especie" (3).

Y eso fué lo que engendró "Tirso" al crear a "Don Juan", no una raza no una estirpe, más: toda "una especie".

Y para producir una criatura de Arte, cuya virtud prolífica engendre toda una especie, hay que ser "Tirso de Molina".

Ya dijo el maestro que "era imposible tocar el tipo creado por el glorioso fraile de la Merced, sin que algo del fuego interno que le anima pasase a la obra del imitador" (4).

- (2) Sánchez Cantón, en "Española".
- (3) "La leyenda de Don Juan", segunda edición, 1.911.
- (4) "Historia de las ideas estéticas", tomo V. (1.891), págs. 73-76.

—oOo—



FELICITANDO A LA SRA. DODO GONZALEZ YSMAEL:—Entre las muchas amistades que felicitaron a la Sra. Dodo G. Ysmael por su cumpleaños aparecen aquí sentadas durante el almuerzo dado en el Winter Garden de Manila Hotel, izq. a der. las Sras. Rosie Osmeña Valencia, Thelma Gallego Villongo, Cielito Araullo Zamora, Conchita Rastrollo Quirino y Bading de León Erana. De pie la Sras. Guía Balmori Avelino, la festejada y de Joaquín Hidalgo.—

Pero no se trataba de imitaciones; se trataba de reencarnaciones, de degeneraciones y contagios adquiridos en su largo peregrinar; del alarde arlequinesco del "Passerino", de Cicognini, al redactar una lista de las mujeres seducidas por su señor, fanfarronería creciente en cada nuevo "Don Juan", que en el libreto del Abate Daponte para el "Don Giovanni", de Mozart, las víctimas del "Burlador" catalogadas por "Leporello" llegaban a "Mille e tré", jactancia recogida por Zorrilla en la apuesta entre Mejía y don Juan, donde se suman con las suadiones las muertes perpetradas por Tenorio. En el drama de Zorrilla se tras-

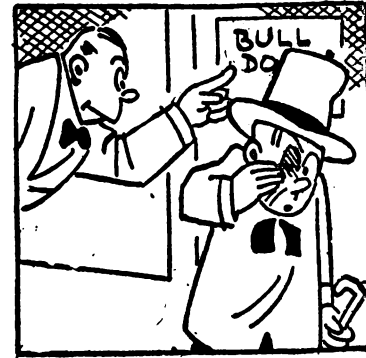
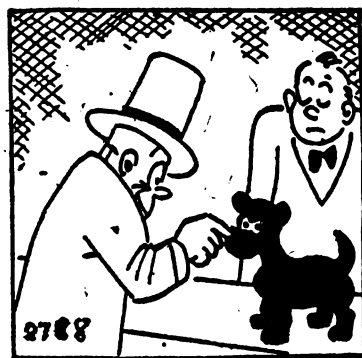
muta el trágico final del de "Tirso", por el de "Don Juan de Mañara", de Alejandro Dumas. A pesar de ello, en el grandioso drama de Zorrilla hay algo que nos fascina y nos embriaga y nos enfría la médula; es el arrebatador españolismo de Zorrilla, rodando como un torrente hervoroso de poetas, surgido de las hondas entrañas étnicas. Y ese torrente arrebatador, ese himno en que palpita la patria solo pudo entonarlo un altísimo poeta; por eso el Mío creado por "Tirso" sólo pudo renacer en los brazos de Zorrilla. Ciertamente que Zorrilla, con ser nuestro último trovador, inyectó sangre exótica en las venas de

"Don Juan", pero algo intangible dejó en él que debemos respetar como se respeta la bandera: ¡Su españolismo! ¡No lo falsifiquemos!

En la iglesia parroquial de Bethne (Francia) ha celebrado en un mismo día una familia unas bodas de oro, otras de plata y un nuevo matrimonio.

El abuelo y la abuela, cuya edad es de ochenta y ocho y setenta y seis años respectivamente, celebraron el 50º aniversario de su enlace y los hijos de éstos, padres de los novios que aquel día se casaron, cumplieron el 25º aniversario su boda.

EL MEJOR AMIGO DEL HOMBRE ...



(Viene de la pág. 6)

ESTRENO

PAPÁ GUTIÉRREZ

Farsa en tres actos, original y en prosa de FRANCISCO SERRANO ANGUITA

REPARTO

Personajes:

Intérpretes:

MABEL	Srta. María Salome Trápaga
CAYETANA	Srta. Milagros Montes
TERESA	Sra. Juana de la Viña
CEFERINO GUTIÉRREZ	Sr. Francisco Zamora
EDUARDO HINOJARES	Sr. Miguel Roxas
DON JAVIER HINOJARES	Sr. Miguel Martín García
TELESFORO	Sr. Francisco Sierra
Sr. ENRIQUE YNFANTE	Sr. LUIS F. ESTEBAN
Director de Escena	Director Artístico
Sr. PEDRO SALVADOR	
Sr. NESTOR TRÁPAGA	Sr. ARSENIO J. VENTOSA
Apuntadores	Traspunte

Domingo, 10 de Diciembre de 1950.

A las 5:00 de la tarde
Conservatorio de Música de la
Universidad de Santo Tomás

Precios de las localidades

Butacas, Filas A a la LL	₱5.00
Bucatas, Filas M a la Z	₱3.00

Venta de las localidades

METRO DRUG (Escolta) — Antes del día de la función
CONSERVATORIO DE MUSICA — En el día de la función

Reserva de las localidades

Teléfonos 2-39-11 y 5-38-89 (Tesorero, Círculo Escénico)
Teléfono 5-45-03 (Presidente, Círculo Escénico)
Teléfono 5-16-66 (Secretario, Círculo Escénico)

greso de Hispanistas—el primero en Filipinas y el primero en el mundo, que, nadie lo puede negar, nació aquí mismo, en estas reuniones que Dios bendiga para honra y prez de nuestra Madre: España.

Esa es, damas y caballeros, la esencia de nuestras reuniones. ¡Esa es la verdadera y única razón de ser de nuestra Peña Hispano-Filipina!

¿Por qué los pájaros pierden sus plumas?

Las plumas se usan, se estropean, se rompen y necesitan reponerse. No se sabe exactamente cómo los pájaros cambian sus plumas; es una de las maravillosas adaptaciones de la naturaleza, de las cuales vemos el resultado sin poder discernir cómo se producen.

Sin embargo, la renovación de las plumas en los pájaros nos parece semejante a lo que pasa con las otras especies animales; los caballos tienen en el invierno un pelo largo que pierden en el verano.

Los perros también cambian el pelo; las serpientes sus cueros, los crustáceos sus caparazones, a fin de poder crecer.

En cierto momento, el cuerpo del cangrejo se pone blando, a tal punto, que sus grandes pinzas pueden pasar a través de la angosta abertura que tienen en la parte de arriba de su caparazón y sale de ésta blando como un huevo privado de su cáscara. Los pájaros no quedan nunca tan pelados; mudan gradualmente sus plumas; algunos pierden tantas, que se refugian en algún escondite hasta que crecen las nuevas, pues son en ese momento indefensos, como los ciervos cuando han perdido sus grandes cuernos.

an puntilloso es en cumplir obligaciones contraídas, me veo obligada a acatar el mandato de una mayoría de peñistas, quienes han venido congregándose aquí hace más de un año al amparo de un sublime ideal de Hispanidad y quienes me obligaron a aceptar este mandato por amistad a ellos por disciplina a nuestro ideal. Desde que acudí a nuestras reuniones mensuales he venido notando un inútil intento de deslucirlos de entibiar vuestro entusiasmo por acudir a ellas. Unas veces más, y otras menos, los antagonistas de la idea que cristalizó en realidad con la formación de nuestra Peña, creyeron triunfar en su afán de obstruir la razón de ser nuestra existencia. Pero hay estas reuniones nuestras, señores y señoras, algo más que un estancial deseo de existir. Hay algo que no es mera materia, algo que como todos la llevamos dentro, hace que seamos esencialmente indestructibles. Hay alma, espíritu, que es esencia, que es eterno. Las asociaciones, ciudades o grupos que tengan razón de vida algo tangible, no la producción de riqueza, cultivo de productos o el desarrollo de un mejoramiento material y pasajero, pueden pasar por esta vida como las aves atravesando las extensas planicies en busca de los árboles frondosos en donde anidar. Así también desaparecen los canes que aúllan su desesperación a la luz de la luna, y pasan por la vida sin pena ni gloria, porque les falta el alma para alcanzarlas.

Pero, señoras y señores que me escucháis: la Peña es algo que ha nacido al calor de una idea y que la amparan el alma de España y el alma de Filipinas. ¿Cómo han de poder eliminarla, si para hacerlo tienen que echar por

tierra su firme basamento ideal? Estoy segura de que nuestra Peña subsistirá mientras haya dos amigos de España y Filipinas. Estoy segura de que las penas que

sufrimos y las glorias que alcanzamos al mantener latente la llama del entusiasmo en nuestras reuniones, seguirán fecundizando la semilla que germinará en dorada mies. Porque esto que sólo debemos considerar como lo que es—reunión de amigos—es troquel de ideas, molde de sugerencias, fundición de voluntades. Ideas, sugerencias, voluntades puestas a contribución espontánea y entusiasta, que han fecundizado la semilla, la que repetidamente en este pasado año, germinó en dorada mies: escuelas del idioma, maestros abnegados del español, nueva pujanza del teatro español en Filipinas, mayor número de revistas, publicaciones y libros en español y hasta un Primer Con-

PAGAMOS UN PESO
POR CADA UNO DE LOS NÚMEROS
SIGUIENTES

DE
SEMANA

19, 30

Azcárraga 2109,

Manila

Que nos dejen respirar

por Eugenio d'Ors
de la Real Academia Española.

Si hay una minería que extrae metales, carbón o petróleo del suelo de los continentes o de las islas, ¿por qué no ha de haber otra que explote para los mismos fines, el fondo del mar? No existe ninguna diferencia esencial de estructura entre los terrenos sumergidos y los esmersos ya que la productividad de estos últimos disminuye o cesa, no hay razón para que, en el porvenir de los primeros, no coloquen los hombres esperanzas.

Opónese a ello, naturalmente, el obstáculo consabido, el que trae la fisiología humana. ¿Cómo instalar y proseguir cualquier trabajo allí donde no se puede respirar? Esta imposibilidad tiene, con todo, algo de relativo. a este deporte, de invención moderna y que de tanto favor goza entre nuestros contemporáneos, el de la pesca submarina con proyectil—deporte que tiene para mí, no sabría explicar bien la razón, algo de repugnante—, representa, al igual que la labor de los buzos, un principio de emancipación respecto del condicionamiento respiratorio de la existencia humana.

Pero observaciones científicas parecen conducir a negar que haya, entre el vivir terrestre y el submarino, la barrera natural e inquebrantable que la inmemorial tradición viene suponiendo. Han existido, y acaso existen todavía, en el fondo del mar, ríos de agua dulce. se da excesiva dificultad racional a la existencia de zonas, más o menos resguarda-

das, en que sea posible, aun debajo de capas acuáticas más o menos estables, la posibilidad de cambios químicos análogos a los que realiza normalmente nuestra respiración. De exploraciones y pesquerías, son cada vez más frecuentes los regresos, portadores de útiles y de otras señales reveladoras, no ya de la existencia submarina de mamíferos, sino de otros rastros de algo parecido a una civilización. Los naturalistas nos hablan de una persistencia en ciertas especies, como las focas, de órganos característicos de una anterior vivienda anfibia. ¿Por qué los hombres no han de ser algún día anfibios o semianfibios, y no podrían, gracias a dispositivos más o menos previsibles, que lo volviesen a ser? Más difícil parecería extender el campo de la audición o el de la visión a kilómetros y kilómetros, según se ha logrado con la radio y la televisión, que mudar o interrumpir los procedimientos de la actividad respiratoria. Desde luego, yo nada de esto lo sabría hacer, ni ganas. Siempre he entendido que mi principal riqueza

y la de los hombres en general, consistía en sus límites, y rehuso poderes que parezcan desconocer mi definición. Así como no me gustaría ser inmortal, si esta inmortalidad no excluyera la posibilidad de estar enfermo, tampoco me gusta el volar ni enterarme de visu de cómo un negro es linchado en los Estados Unidos.

Es más, ni siquiera siento en mí ninguna propensión a figurar en el número de las cuatro primeras fortunas del mundo. —Lista que empieza en Ford y llega hasta el señor Patiño—, ni tampoco a tratar damasiado asiduamente a los poseedores de tales fortunas. Nunca se está enteramente tranquilo a su lado, como tampoco lo estaría al lado de ninguno de los escaladores de estratosferas, de que a veces han hablado los periodicos; ni llevando un alfiler de corbata con una perla —si es que ahora me diese por ahí— al lado de uno de esos pescadores de perlas cuyo ejercicio, si lo veo reproducido en una pantalla, me da tanto remordimiento como escafofrío. No sé si habrá ahí los

síntomas de una mentalidad burguesa. Silos hay, alabado sea Dios. Yo sé que, en otras zonas, mi sensibilidad no queda inapetente ante el heroísmo. El único heroísmo que no puedo tragar es el heroísmo indescriptible.

Me acuerdo de aquel buen señor de quien disponían los directivos de la Liga Regionalista, de Barcelona, para explicar lo que ocurriese en los mítines políticos del partido contrario. “¿Hubo entusiasmo?”, le preguntaron a la vuelta de uno de ellos. “Sí” contestó: “pero no era indescriptible”. Ni para la apoteosis que cada cual tiene derecho a imaginar para su gloria querría un entusiasmo indescriptible, ni para los incrementos que cada cual tiene derecho a imaginar a su hacienda me convendría ningún negocio a base de ausencia de respiración.—

—000—

Las arañas y el imán

Quien desee distraerse por breves momentos, sólo tiene que conseguir un imán de mediano tamaño y una araña.

Apuéstese con cualquiera que se llevará la araña, sin tocarla, a determinado lugar. Haced una marca sobre el tablero de una mesa y poned allí el imán con los polos dirigido hacia el animalito, que colocaréis donde los curiosos quieren, y esperad. La araña, inmovil al principio, tratará de marcharse. Lentamente moverá sus patitas y después tratará de irse por opuesta dirección a la del imán.

Pero detenida por fuerza invisible y misteriosa, volverá al punto donde estaba, sin que le sea posible alejarse de él. Esperad unos minutos más y veréis que el imán, cual si el animalito fuera una aguja, le va atrayendo poco a poco, por más resistencia que haga.

Máximo L. Trinidad

El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pío Trinidad.

Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.

Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.

Oficina temporal 1703 Avenida Washington
cerca a Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

De nuevo nos es grato com-
 placer a otra suscriptor; es-
 ta vez a la Srta. V. I de Cavi-
 te, quien nos pide la magní-
 fica poesía original de Car-
 los Aparicio titulada LOS
 PAJAROS Y EL ÁRBOL:

—ooOoo—

Mirad y oíd cómo cantan
 arrullar con delicados
 armoniosos arpegios
 e su garganta brotados
 os pájaros en las frondas
 an espesas de aquel árbol.
 Sa alegre cantinela,
 se prodigioso cántico
 on que las aves se expresan
 l igual que los humanos,
 queréis saber lo que dicen?
 el viento se ha sosgado,
 más tranquilos, más dulces
 os trinos están sorando.
 Queréis saber lo que dicen?
 'ues las gracias dan al árbol.
 'raduzcamos textualmente
 os acentos de su canto:
 Por blanda brisa oreados
 ue nos lleva sus rumores,
 us caricias, sus olores;
 or las flores halagados
 on su riquísimo aroma
 la visión encantada
 e policromadas hojas;
 n el campo en luz bañado
 or el riente sol que dora
 is cumbres de las montañas
 de argentina aureola
 los objetos reviste;
 arto a la fuente sonora
 ue bulliciosa murmura.
 las vueltas caprichosas,
 los meandros seductores
 ue el río en su senda forja;
 a tierra es con sus celajes,
 osques, flores y follajes,
 dulces cadencias graves,
 aromas variados mil,
 araiso de perfil
 o imaginado, de suaves,
 lácidos goces. Ahora,
 ue harto ya el cuerpo se siente
 e la ardiente luz creadora,
 ptimista, bulliciosa,
 rata, alegre y deleitosa,
 ella la vida se torna
 a las ramas que cimbrean
 ave brisa sopladora,
 ajo lozana espesura
 ue se extiende protectora
 on un dosel de verdura
 e brinda fresca, apacible,
 cata y bienhechora sombra.
 cuando el hambre acucia
 en el tosco nido entonan
 pío, pío, los nuestros
 ajarillos, ricas pomar
 inda el árbol protector,

Los pájaros y el árbol

las bellas peras sabrosas,
 fragantes melocotones,
 dátiles, cerezas rojas,
 los dulces albaricoques
 naranjas y uvas jugosas.

¡Llor al árbol bienhechor
 cuya muy frondosa copa,
 cuyas ramas ros cobijan
 y defienden amorosas,
 en los ardorosos días

SOL Y SOMBRA

*En silencio admiro las mil nubecillas
 que al cielo acarician al feliz augurio
 de suave cascada; al fresco murmurio—
 y al celeste trino de las avecillas.*

*Blancas son las nubes en la verde aurora,
 pálidas... transparentes como las espumas
 de estremecido mar; vaporosas como las brumas
 de recuerdos y exquisitos sueños de ternura.*

*El sol ya declina, y su lumbre dora las cimas
 de montes lejanos; las nubes se vuelven rosas
 soltando en los vientos mieles vaporosas,
 que evocan con luces de oro y grana rumor de palomas.*

*Ya cierra la noche, e intensa esmeralda
 de húmedas hojas se torna en oscura
 sombra misteriosa—que con su hermosura
 me oprime el alma, y busco caricia de sutil guirnalda.*

*Ahora ya comprendo la vil inconstancia
 de cosas del mundo; la tierra se vuelve lodo
 al transformarse la nube en agua que cae de modo
 que cubre la hierba de perlas de ignota sustancia.*

*Y es consuelo que así sea la existencia,
 pues mi alma llorosa, dolorida y destrozada,
 lleva en su seno siempre la ilusión forjada
 de acoger de vírgenes sonas la nueva esencia.*

Teresita Aldámiz



UNA CONTRIBUCIÓN AL FONDO DE PAZ:—Con una grata
 sonrisa en los labios El Vicepresidente, recibe, como presidente
 de la Organización de Fondos para la Paz, un cheque de ₱3,000 el
 día 1 de este mes ofrecido por la delegación de los oficiales de los
 Leones de la Ciudad Quezon. La suma es la cantidad recogida del
 estreno de la película "CINDERELLA" en el teatro Avenue. De
 izq. a der. Pat Dayrit, José P. Marcelo (Pres. de los Leones de
 QC), el Vicepresidente, Gene Eusebio y Manny Rustia.—

de la estación calurosa,
 del canicular agobio,
 y cuya esmeraldina hoja,
 en el invierno siniestro
 de la nieve que acorgoja,
 de los crueles elementos
 en tempestad espantosa,
 de la lluvia penetrante,
 y en el día lacerante,
 y en la noche tenebrosa
 de la zarpa pavorosa,
 y fatídica y horrenda
 y vengadora y tremenda
 del frío, libra piadosa.
 Por cuantísimos favores
 tan preciados,
 lograste nuestros amores,
 y ahora, enajenados,
 entonamos en tu honor,
 este himno, árbol bienhechor,
 que mereces mil cuidados;
 por tu gracia, pleitesía,
 por tu encanto, cortesía,
 por tus servicios, amor,
 y rendidos homenajes
 que coronen tus follajes
 como premio a tu valor.
 ¿Quién te vió que no te amara?
 ¿Quién gozó de tu caricia
 que su pecho no llenara
 irdescriptible delicia?
 ¿Quién gustando los murmullos
 de tu fronda y perfumado
 por los mágicos capullos
 de tus flores primorosas,
 de tus frutas tan sabrosas,
 no se sintió subyugado?
 Ved su arrullo ¡que armonía!
 Ved sus ramas ¡qué graciosas!
 Ved sus flores ¡qué hermosas!
 Ved su altura ¡qué osadía!
 Ved su ambiente ¡qué poesía!
 Ved su copa ¡qué grandeza!
 Ved sus frondas ¡qué belleza!
 Ved su vida ¡qué alegría!
 La inefable melodía
 tan henchida de ternura,
 tan henchida de poesía,
 tan henchida de dulzura,
 qué romántica, alta y honda,
 que purísima y vibrante,
 de la obscura y grata fronda
 surgía, dulce e insinuante,
 de las lenguas cristalinas
 de los pájaros cantores
 que en un bosque de encinas
 a ellas daban sus loores.
 Ya el coruscante astro del día
 próximo a ocultarse estaba,
 y de rojos fulgores vestía
 las rubes que el viento empujaba.
 Su luz de plata
 la luna llena,
 débil y grata,
 tibia y serena
 desparramó.
 La multitud
 de hermosas aves
 en sus suaves
 de gratitud
 notas, cesó.

LA DELEGACIÓN DEL CONGRESO DE HISPANISTAS, EN ACCIÓN.

—oOo—

A juzgar por los informes obtenidos de los miembros de la Delegación del Primer Congreso de Hispanistas de Filipinas, dicha Delegación está funcionando con la regularidad y orden de un parlamento. Aunque las cuestiones que se plantean se someten a la discusión necesaria, esto se hace de tal modo que no se consume más tiempo que el preciso.

En su segunda reunión, la Delegación aprobó con dos enmiendas propuestas por el Dr. Delgado y el P. Lim Jaramillo, la resolución presentada por el delegado, Sr. Larrazábal, según la cual se ha distribuido entre varios comités, la tarea de estudiar las resoluciones sometidas y los cuales deben informar sobre su cometido en la reunión subsiguiente. Dichos comités son los siguientes: Comité de Asuntos Económicos; Comité de Asuntos Históricos; Comité de

Propagación; Comité de Reglamentos; Comité de Estilo; Comité del Diario de Sesiones; Comité de Ligazón; y Comité Misceláneo. En la misma resolución constan unas disposiciones claras según las cuales deberán funcionar dichos comités. Estos se componen de no más de tres miembros, excepto el del Diario de Sesiones, que lo constituye un solo delegado.

En la misma reunión, el Presidente, Dr. Bantug designó a los miembros de cada uno de los comités. Se acordó también autorizar al Tesorero de la Delegación a recibir contribuciones para el logro de los fines del Primer Congreso de Hispanistas; y encomendar al Secretario la remisión de las mociones y proyectos de resolución a los comités correspondientes. Finalmente, la Delegación resolvió reunirse los segundos y cuartos jueves de cada mes.



LAS DE LA ASOCIACIÓN FILIPINA DE MUJERES UNIVERSITARIANAS pertenecientes al capítulo de la Universidad de Centro Escolar celebraron una recepción en honor de las oficiales de la Asociación Americana de Mujeres Colegiales (AACW). En la foto aparece la Sra. Da. Pilar Hidalgo Lim pronunciando su mensaje a la selecta concurrencia. De izq. a der. la Sra. de Henry Little, D. Pilar, la Senadora Pecoson, Sra. Belén Enríle Gutiérrez y Sra. Nieves Rodríguez.—

FILIPINAS EN LA HISPANIDAD

—oOo—

Hacia la segunda mitad del próximo año, o quizá antes, saldrá el tercer tomo de la obra monumental dirigida por el ilustre académico don Guillermo Díaz Plaja, y editada por la acreditada Editorial "Barna" de Barcelona, y en la cual se presenta al mundo intelectual el espectáculo grandioso de la Literatura Hispánica en su varia manifestación. En dicho tercer tomo aparecerá el trabajo hecho por nuestro ilustre y benemérito colaborador, don Jaime C. de Veyra, secretario perpetuo de la Academia Filipina correspondiente de la Real Española de la Lengua, y del cual ya dimos extensa información a nuestros lectores.

Sabemos que el trabajo de don Jaime ha gustado muchísimo al director y al editor de la monumental obra, cuyo segundo tomo se pondrá a la venta a principios de 1951. El Sr. Díaz-Plaja estimó la colaboración del Sr. De Veyra como espléndida, completa y gallarda, y ha manifestado su satisfacción de que la brillante aportación de Filipinas a la Hispanidad se deba a la docta pluma de don Jaime. Dicho trabajo está profusamente ilustrado.

Al dar esta noticia, nos felicitamos con nuestros lectores, al tratarse de un señalado triunfo de uno de nuestros más ilustres y generosos colaboradores.



EXHIBICIONES DE VALET.—Aparecen Ameurquina Arenas, Lally, y Erlinda Benetur, tres niñas artistas bailando uno de los más interesantes bailes modernos en el salón de actos de la PWU bajo la hábil dirección de la profesora Leonor Orosa-Goquirgeco, con acompañamiento musical por la Sra. Luisa García Torres y de ornamentación por la Sra. Anita Magsaysay Ho.—

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas. o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

AVISO IMPORTANTE

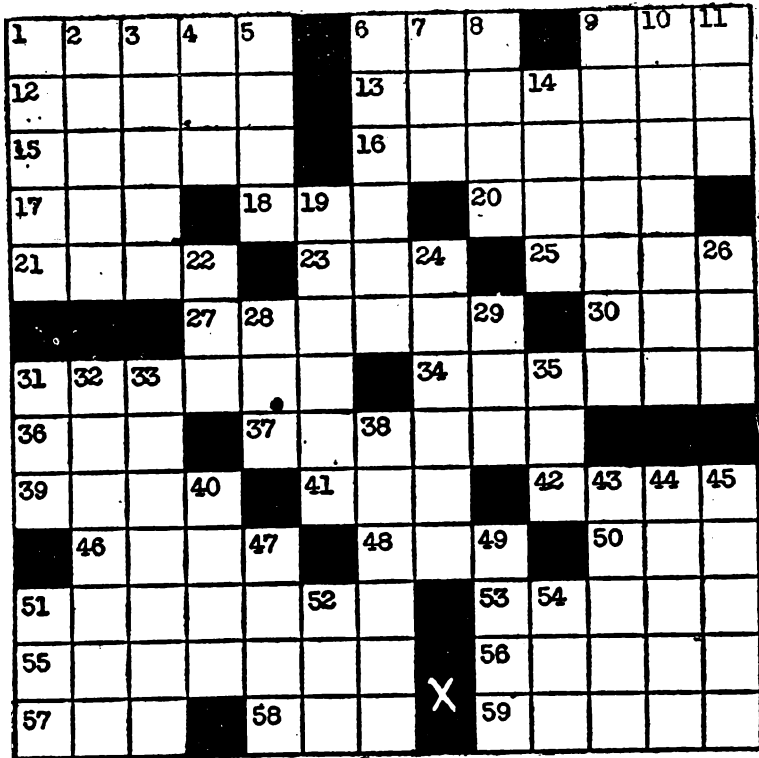
Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desaprensivos, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles el procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Fuerza, asistencia. 6.—Partido Agrario general, Inic. 9.—Oceano. 12.—Timal cubierto de púas. 13.—El verbo emitir. 15.—Divisas. —Escritos infamatorios. 17.—Nombre de mujer. 18.—Animal plumas. 20.—Agarrar. 21.—Nombre de mujer. 23.—Exclamación. 25.—Amarrar. 27.—Del verbo solar. 30.—Nombre de las nisas. 34.—Icaros. 36.—Oficial del ejército turco. 37.—Capi-europea. 39.—Hoja de lata. —Propietaria. 42.—Deseo veniente. 46.—Natural de Rusia. —Del verbo asar. 50.—Demostrativo. 51.—Baile nacional argentino. 53.—Población de Frant. 55.—Natural de Anam. 56.—Artículo pequeñísima. 57.—ruro de sodio. 58.—Eseuchar. —Saludables, Inv.

VERTICALES: 1.—Pasar la roche en vela. 2.—Diosa de la Paz. 3.—Del verbo gemir. 4.—Ayuntamiento de la Coruña. 5.—Flor. 6.—Muñeco. 7.—Asociación Militar Ibérica, Inic. 8.—Toma un licor. 9.—Pertenechentes a la milicia. 10.—De adorar. 11.—Gorra militar. 14.—Tirante. 19.—Espiral. 22.—Demostrativo. 24.—Pinzas quirúrgicas. 26.—Tempestad marítima. 28.—Constelación. 29.—Adverbio de lugar. 31.—Oxido de calcio. 32.—Descendiente de Agar. 33.—Conforme al orden de la naturaleza. 35.—Agarradera. 38.— Brotar. 40.—Sacrificio, Inv. 43.— Traidor, desleal. 44.— De asomar. 45.—Novenos. 47.—Desocupación. 49.—Letra griega, Pl. 51.—Valle español. 52.— Organización Tradicional Independiente, Inic. 54.—Autillo.

El pasado 29 noviembre, se inauguró y dedicó el edificio de la Extensión del Servicio Casero o Doméstico (Home Extension Service), a la memoria de la finada María Y. Orosa, fundadora de dicho servicio en Filipinas, y quien lo extendió por las provincias. La esposa del Hon. Vicepresidente, Da. Mariquita de López, y el Secretario Baluyot cortaron el lazo que cerraba la entrada del edificio, situado en los terrenos del centro de experimentación de la Oficina de Industria Vegetal, en la calle de San Andrés, Malate. La placa conmemorativa fue descubierta por la Sra. María Kálaw-Katigbak, presidenta de la Asociación de Escritoras, y la Srta. Helena Z. Benítez, presidenta de la Asociación Filipina de Economía Doméstica.

El pasado 29 noviembre, se inauguró y dedicó el edificio de la Y. Orosa. El Vicepresidente López y la madre de la honrada, Da. Juliana Ylagan Vda. de Orosa, descubrieron el retrato de María Y. Orosa, hecho por Araceli Limcaco de Dars

Diversas asociaciones y los amigos de la finada depositaron sus correspondientes ramos de flores. Precedió a estos actos, la misa de requiem por el alma de la difunta, celebra en la iglesia de Malate. Después de la Misa, el P. Gerald Cogan bendijo el edificio conmemorativo, a lo cual siguió la plantación del árbol dominado María Y. Orosa, por Da. Concepción M. Henares, presidenta de la 4.a Convención de la Asamblea Cívica Femenina de Filipinas, y Da. Gloria Lucero Morzón, presidenta del Club María Y. Orosa. Preparó todo este programa el Sr. M. Maras y Cruz, funcionario encargado de la Oficina de Industria Vegetal.

Se encargaron de hacer el elc-gio de la benemérita Orosa, el director D. Félix D. Maramba y Da. Pilar Hidalgo Vda. de Lim, y respondió en nombre de la fa-

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF EDUCATION
BUREAU OF PUBLIC SCHOOLS
MANILA

BY MAIL, ADDRESS TO:
THE DIRECTOR

22451

October 11, 1949

The Editor
SEMANA
2109 Iscarraga
Manila

Dear Sir:

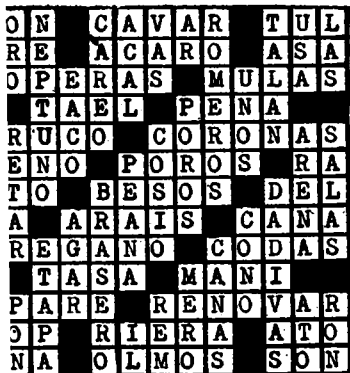
I am pleased to inform you that the magazine SEMANA which you submitted to this Bureau for examination has been approved by this Office for general reading in the secondary schools.

Announcement to this effect will be sent to the field in a forthcoming bulletin.

Very respectfully,

Felix D. Maramba
FELIX D. MARAMBA
Director of Public Schools

SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR



Libros de "Semana"

YA ESTÁN A LA
VENTA
en la

Editorial Hispano Filipina

Década de la Pasión y Pentélicas

¡Dos obras cumbres del genio literario!

DÉCADA DE LA PASIÓN

Copiada de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz, O.P., exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy Rector del Noviciado dominicano en Hongkong.

Escrito por don Juan Coloma y de supremo interés y valor, en especial para los bibliófilos.

Edición limitada de 150 ejemplares.

PRECIO ESPECIAL: ₱5.

PENTÉLICAS

Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APÓSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística; ejemplares numerados del 1 al 500.

PRECIO: ₱7.

PEDIDOS A

"SEMANA"

Azcárraga 2109, Manila.

Tel. 3-31-37



El horneado
ideal
con

LEVADURA
EN POLVO

IDEAL

Las amas de casa de todo el país se están convenciendo de que el hornear es un placer... cuando para ello usan la Levadura en Polvo IDEAL. He aquí una levadura que realmente añade un "gusto" especial a los bollos, mamonos y pasteles, o a un sencillo pan. Los hace más esponjosos.

Se puede adquirir en cualquiera de los principales establecimientos.



También los panaderos descubren que usar la Levadura Polvo IDEAL es medio más fácil y económico de aumentar sus ganancias — ¡el negocio sencillamente viene!

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.
1236 Azcárraga, Manila Tel. 2-97-68

HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere,
enviad todos vuestros trabajos de imprenta a
EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un
servicio esmerado y a precio reducidísimo.

Una llamada telefónica
y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

